



97

98

First edition, 1st issue. Very Rare.

Not in BVL p405

where 3 later issues are listed.

Not in Thrush or Sonneck 769 (1911 cont.
editions only.

LA
ROSSIERE

DE SALENCI

PASTORALE

EN TROIS ACTES

*Représentée par les Comédiens Italiens ordinaires
du Roi, le lundi 28. Février 1774.*

DÉDIÉE

A Madame la Comtesse
DE STROGANOFF
PAR M. GRETRY

De l'Académie des Philharmoniques de Boulogne

Prix ~~24~~

Gravée par J. Dezauche.

A PARIS

*Chés Houbaut rue Mauconseil près la Comédie, et chés qui l'on trou-
vera les parties séparées, gravées séparément pour la facilité de l'exécu-
tion.*

A. P. D. R.

A Madame la Comtesse de
Stroganoff, née Princesse Trouberskaia.

Madame,

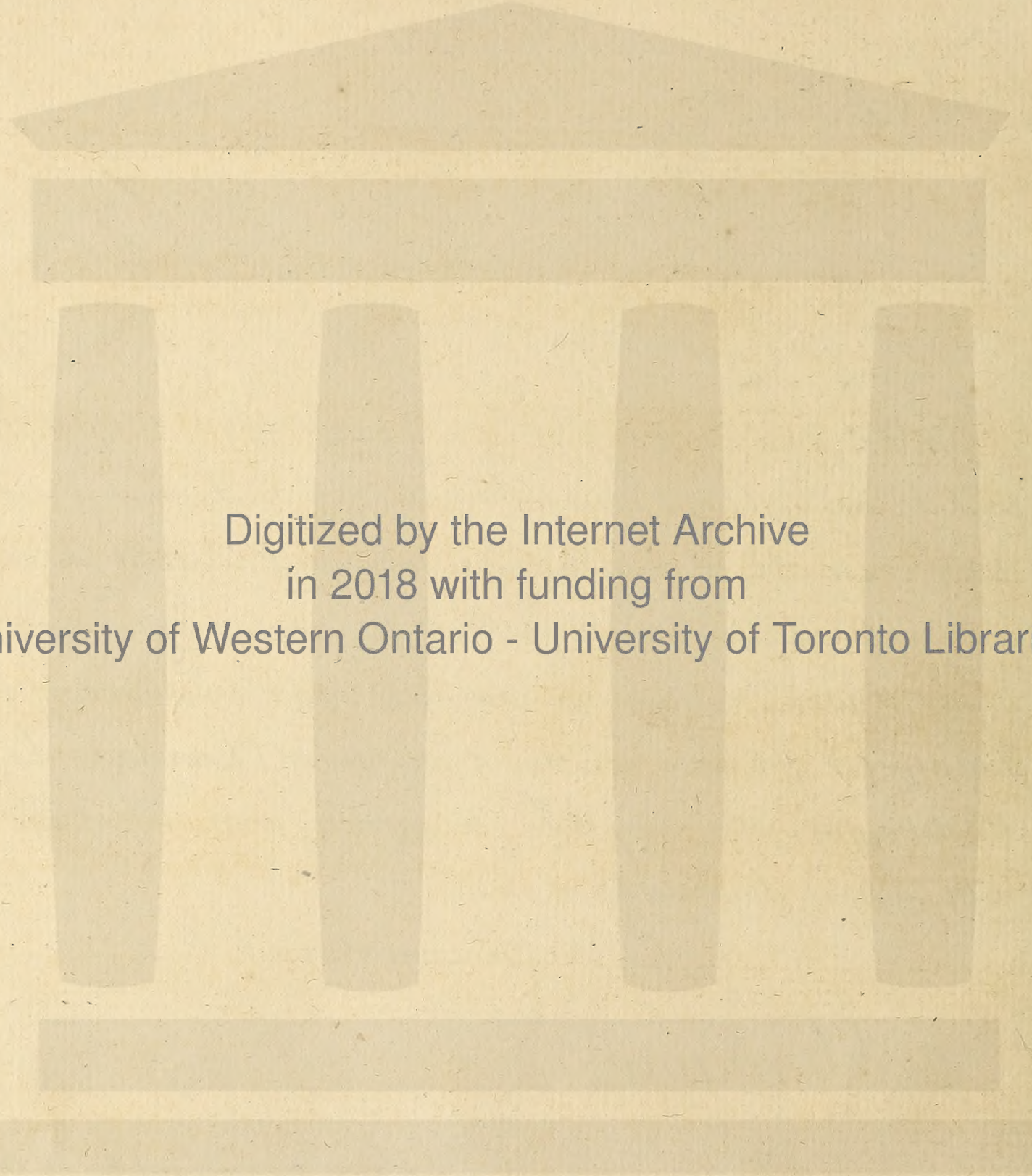
Votre gout éclairé pour un Art que vous cultivez avec tant de succès, et que vous embellissez par le charme d'une voix douce et sensible; l'émulation que m'inspire le désir de mériter votre suffrage; l'attention flatteuse que vous daignez accorder à mes travaux; tout anime ma juste reconnaissance, et me fait espérer que vous voudrés bien agréer l'hommage de la Rosiere, qui met à vos pieds sa couronne, et en obtient une nouvelle si vous daignés la protéger.

Je suis avec respect

Madame,

Votre très humble et très
Obeïssant Serviteur,

GRETRY.



Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
University of Western Ontario - University of Toronto Libraries

LA ROSIERE

DE SALENCI

Le Théâtre représente une place de Village ornée d'arbres, sur laquelle donne la maison du père de la Rosiere. Toute la façade de cette maison doit être décoré de guirlandes de fleurs et de feuillages, et un large drapeau blanc déployé doit couronner cette décoration. Ces ornemens doivent être disposés, de façon que l'on puisse sortir de la maison, mais non y rentrer sans les apercevoir.

Violons *Ouverture*

Allegro assai.

Basse Bassons et Violes

Cors en re *P*

hautbois *P* *colle v.*

Violons *P*

Violes *avec les violoncelles*

bassons *avec les v.*

basses *P* *violoncelles* *contreb.*

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two flats. The lower four staves are for piano accompaniment, with two treble clefs and two bass clefs. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a more active right hand with chords and eighth-note patterns. Dynamic markings 'F' and 'P' are present, along with '+' signs indicating accents.

The second system of the musical score consists of five staves, continuing the vocal and piano parts from the first system. The piano accompaniment maintains its rhythmic texture, with the right hand playing chords and moving lines. The vocal line continues with melodic phrases. Dynamic markings 'F' and 'P' are used throughout the system.

The third system of the musical score consists of five staves. The piano part continues with its characteristic accompaniment. The vocal line concludes with a phrase. A dynamic marking 'F' is visible. The word *unis.* is written in the second staff of this system, indicating a unison section. The system ends with a final dynamic marking 'F' in the bass staff.

This page of handwritten musical notation contains 15 staves. The notation includes various note values, rests, and performance markings. The markings include *colz. v.* (col legno vivace), *unis* (unison), and *colb.* (col legno). The score is written in a system with multiple staves, likely representing different instruments or voices. The notation is dense and detailed, with many notes and rests. The page is numbered 3 in the top right corner.

P assai

P assai

F *avec lex^e v.*

F

F

col 1^e v.

col 2^e v.

unis

colb.

P F P F P

P F P F P

This page of musical notation consists of 18 staves. The notation is handwritten and includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The markings include *pof*, *F*, *poF*, *P*, and *col b.*. The notation is arranged in a system with multiple staves per system. The page is numbered '5' in the top right corner.

scut

col rev.

vibles

tenues

F

F

F

col b.

col b.

F

This page of a handwritten musical score consists of three systems of staves. Each system contains five staves: two treble clefs at the top, a central staff with a C-clef (likely for a lute or similar instrument), and two bass clefs at the bottom. The notation includes various note values, rests, and articulation marks such as slurs and accents. Performance instructions are written in italics, including *scut*, *col rev.*, *vibles*, and *tenues*. Dynamics are indicated by the letter **F** (forte) in several places. The score is written in a historical style, with some ink bleed-through visible from the reverse side of the page.

This page of musical notation is for a string ensemble, likely from a 19th-century score. It consists of 14 staves. The notation includes various instruments and dynamic markings:

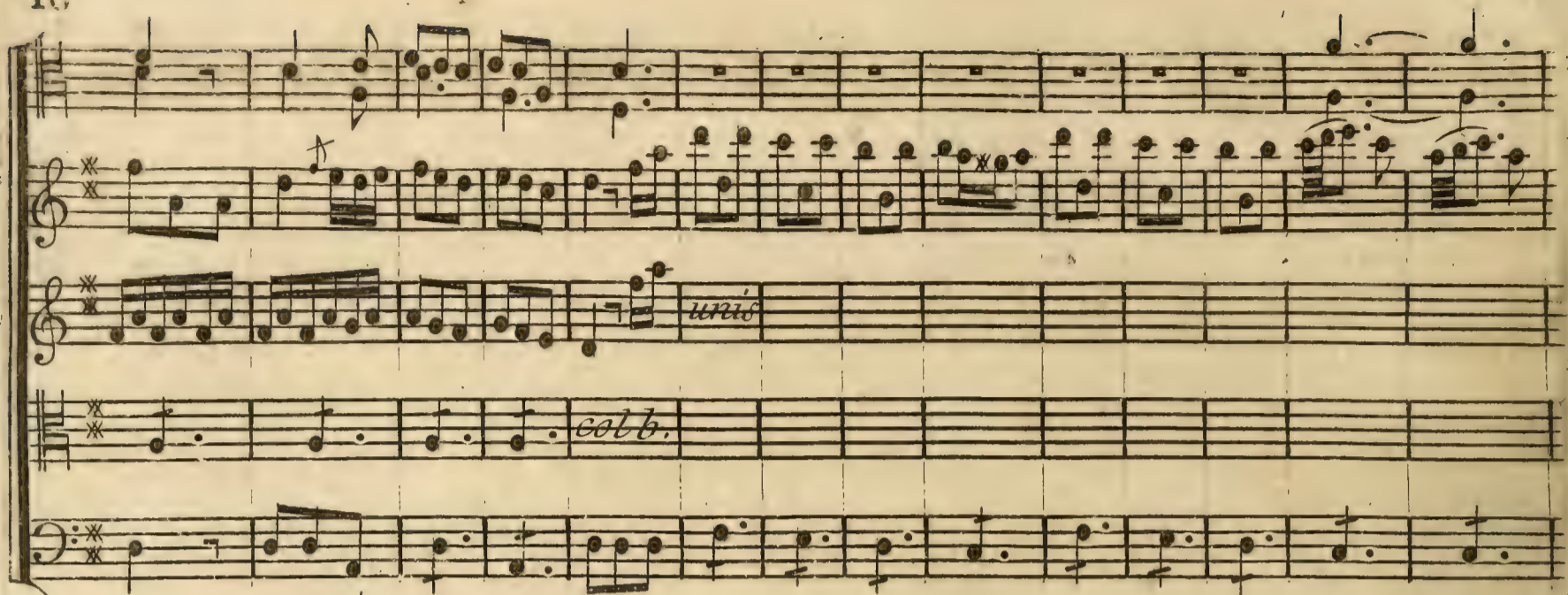
- Staff 1:** Violins (Viol. I and II), marked with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).
- Staff 2:** Violins, marked with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). Includes the instruction *comme les v.*
- Staff 3:** Violins, marked with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). Includes the dynamic marking *P*.
- Staff 4:** Violins, marked with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).
- Staff 5:** Violins, marked with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).
- Staff 6:** Violas, marked with an alto clef and a key signature of one sharp (F#). Includes the instruction *avec les Viol.^{les}*.
- Staff 7:** Violas, marked with an alto clef and a key signature of one sharp (F#). Includes the instruction *Violoncelles*.
- Staff 8:** Cellos (C.B.), marked with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). Includes the dynamic marking *P*.
- Staff 9:** Cellos, marked with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). Includes the dynamic marking *F*.
- Staff 10:** Cellos, marked with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). Includes the dynamic marking *P*.
- Staff 11:** Double Basses, marked with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). Includes the instruction *col. 2^a*.
- Staff 12:** Double Basses, marked with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). Includes the dynamic marking *F*.
- Staff 13:** Double Basses, marked with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). Includes the dynamic marking *P*.
- Staff 14:** Double Basses, marked with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). Includes the instruction *col. b.*
- Staff 15:** Double Basses, marked with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). Includes the dynamic marking *F*.
- Staff 16:** Double Basses, marked with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). Includes the dynamic marking *P*.

This page of musical notation consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line at the top, followed by a grand staff (treble and bass clefs) with a *solo* marking. Below this is another grand staff with a *trus* marking. The second system features a grand staff with a forte (**F**) marking and a *colt. v.* marking, followed by another grand staff with a *colt.* marking. The bottom system includes a grand staff with a forte (**F**) marking and a grand staff with a forte (**F**) marking. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings.

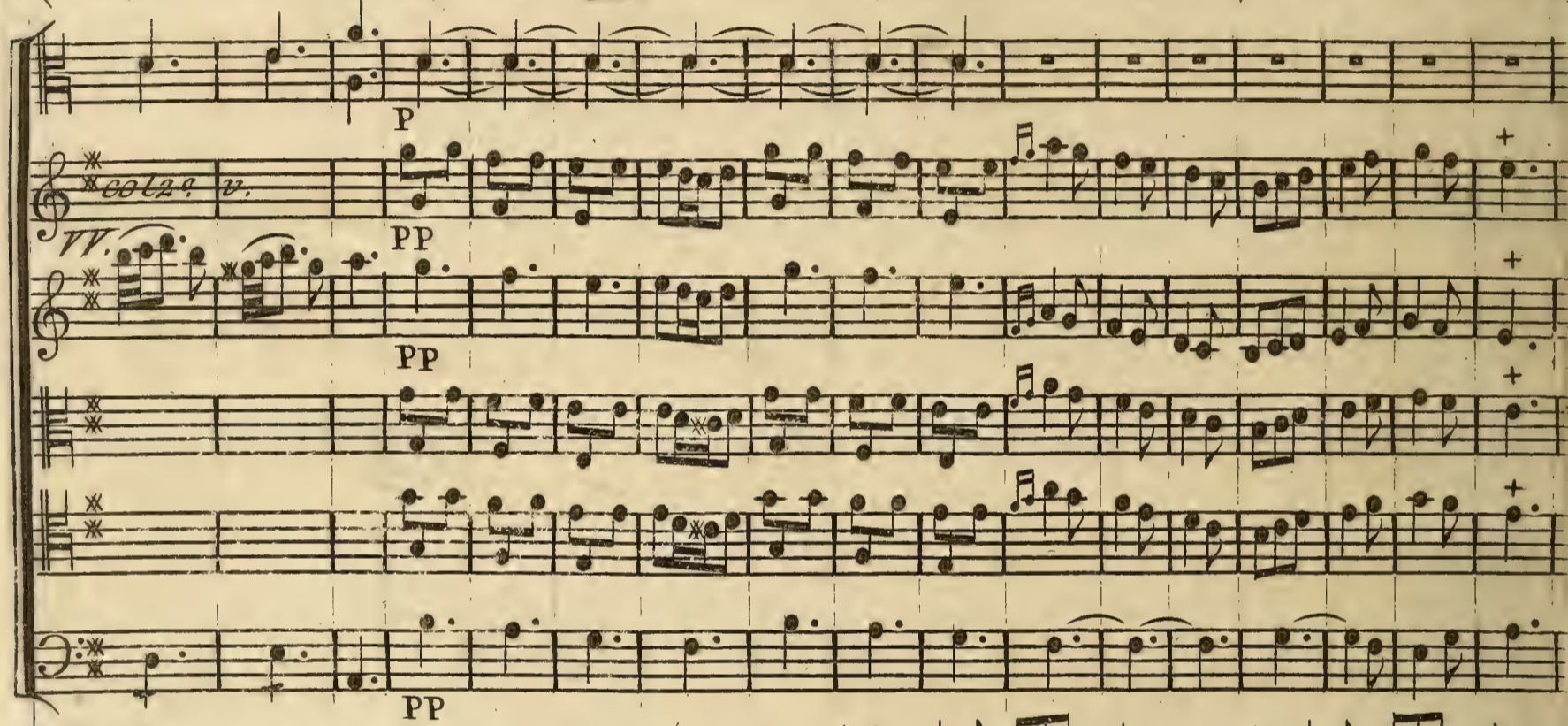
First system of musical notation, consisting of five staves. The top staff contains a vocal line with a melodic line and a lower line. The second staff is a treble clef with a melodic line and a lower line, marked with *colt v*. The third staff is a treble clef with a melodic line and a lower line, marked with *uris*. The fourth and fifth staves are bass clefs with melodic lines and lower lines.

Second system of musical notation, consisting of five staves. The top staff is a treble clef with a melodic line and a lower line, marked with *colt v*. The second staff is a treble clef with a melodic line and a lower line, marked with *uris p*. The third and fourth staves are bass clefs with melodic lines and lower lines. The fifth staff is a bass clef with a melodic line and a lower line, marked with *p*.

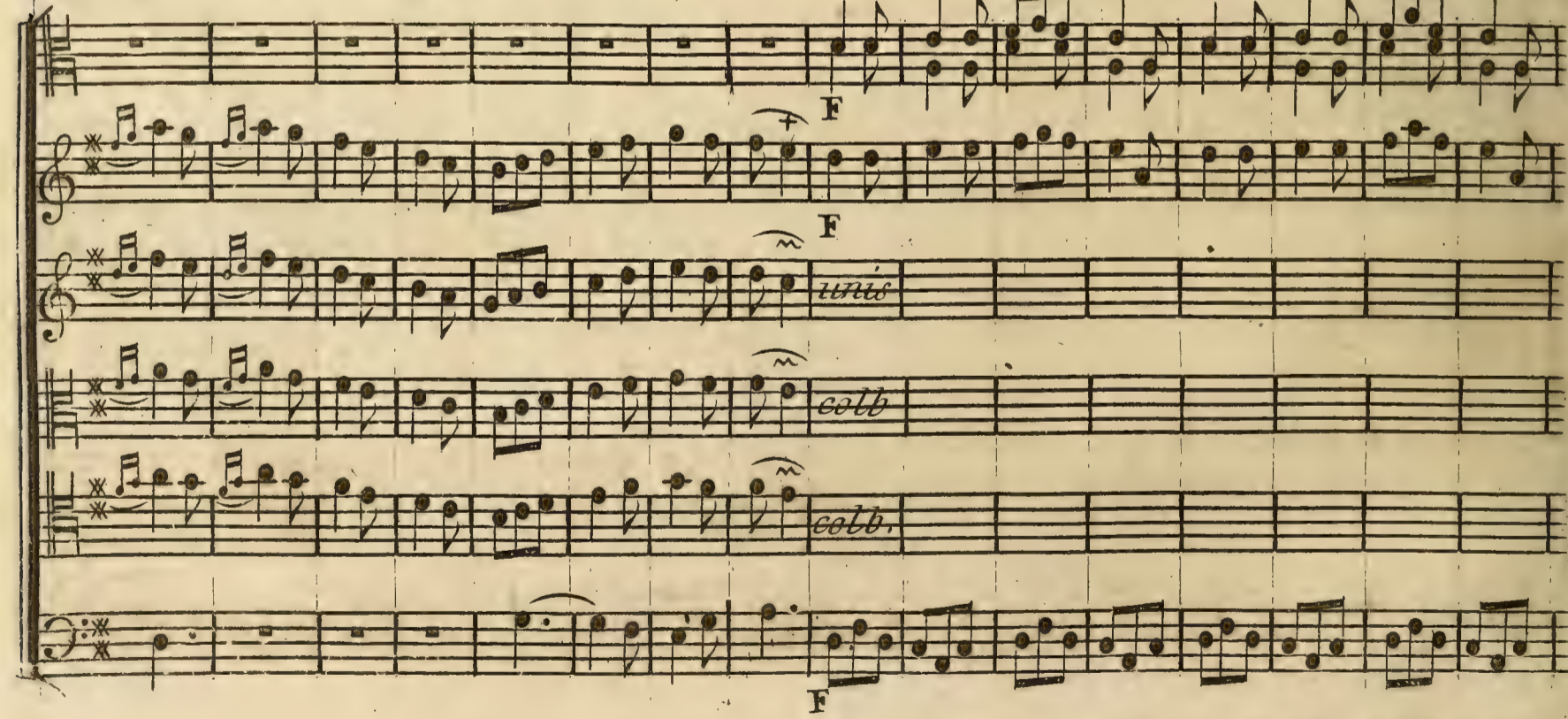
Third system of musical notation, consisting of five staves. The top staff is a treble clef with a melodic line and a lower line, marked with *F*. The second staff is a treble clef with a melodic line and a lower line, marked with *F*. The third staff is a treble clef with a melodic line and a lower line, marked with *F*. The fourth staff is a treble clef with a melodic line and a lower line, marked with *F* and *col b*. The fifth staff is a bass clef with a melodic line and a lower line, marked with *F*.



Musical score system 1, consisting of five staves. The top staff is a grand staff (treble and bass clefs). The second staff is a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The third staff is a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing the word *unis*. The fourth staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing the word *colb.*. The fifth staff is a bass clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C).



Musical score system 2, consisting of six staves. The top staff is a grand staff (treble and bass clefs). The second staff is a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing the word *colza v.* and a dynamic marking *P*. The third staff is a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing a dynamic marking *pp*. The fourth staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing a dynamic marking *pp*. The fifth staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing a dynamic marking *pp*. The sixth staff is a bass clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing a dynamic marking *pp*.



Musical score system 3, consisting of five staves. The top staff is a grand staff (treble and bass clefs). The second staff is a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing a dynamic marking *F*. The third staff is a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing a dynamic marking *F* and the word *unis*. The fourth staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing a dynamic marking *F* and the word *colb.*. The fifth staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing a dynamic marking *F* and the word *colb.*. The sixth staff is a bass clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing a dynamic marking *F*.

This page of handwritten musical notation contains ten staves. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The first staff has a fermata over the first measure and a dynamic marking 'F' at the end. The second staff has a dynamic marking 'P' in the middle and 'F' at the end. The third staff is labeled 'uris' and contains a long rest. The fourth staff is labeled 'colb.' and contains a long rest. The fifth staff has dynamic markings 'P' and 'F'. The sixth and seventh staves are labeled 'colis.v.' and contain rests. The eighth staff has a dynamic marking 'P' and contains a long rest. The ninth staff is empty. The tenth staff contains a long rest. The notation is written in a historical style with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).

ACTE I.^{ER}

SCENE PREMIERE

Cecile, assise sur sa porte, et travaillant à un petit metier à dentelle

Andante à demi jeu

Violini F. P.

Viola *colb*

Basse F. P.

F. P. F. P.

colb.

colb.

Quel beau jour se dispose qu'il promet de dou

F. P. F.

Adagio *come prima*

ceur qu'il promet de douceur. Je recevra la rose des mains de mon seigneur je recevra la

ro se des mains de mon Seigneur des mains de mon Seigneur.

Ce beau drapeau ce verd feuillage et ces rameaux en fleur sont le signal et

le pre sage de ma gloire et de mon bonheur l'un et l'autre est cher à mon

cœur tout ce que j'aime le par-ta-ge encor ce matin mon

pere et Colin sourioient me paroient de cette fleur si cheres'embrassoient m'appel

loient la belle Ro-siere ah Co-lin ah mon pere venés tous

deux venés que mon bonheur vous rende heu reux venés tous deux

venés venés que mon bonheur vous rende heureux vous

rende heu - - reux.

SCENE II.

Cécile et Colin qui doit entrer, sans être vu, un peu auparavant que l'Ariette finisse.

Cécile.

Mais, le méchant Colin ne vient pas ;

Colin, se montrant, et prenant une main de Cécile.

Le voici.

Cécile.

Quoi ! te voilà, mon cher ami !

Mais, tu reviens ce soir plus tard qu'à l'ordinaire !

Colin.

*En chemin cependant, je ne m'arrête guère
Quand je viens te rejoindre ici.*

(Il montre à Cécile les guirlandes et le drapeau qui décorent sa maison.)

Oh ! les charmantes fleurs ! qu'il est verd ce feuillage

Ah ! que j'aime ce beau drapeau !

Ma Cécile, quel doux Tableau !

A ta vertu, c'est un hommage.

Cécile.

Colin, on obtient ce trésor,

Pour prix de quinze ans de sagesse ;

Hélas ! au prix de la tendresse,

Crois-moi, j'ai plus de droits encor.

Colin.

Cécile, c'est la même chose ;

Faire le bien sans vanité,

Aimer avec fidélité,

C'est deux fois mériter la Rose.

Cécile.

A propos, Colin, le Bailli

Tantôt est venu chez mon père.

Colin.

Je l'ai rencontré près d'ici,

Encor. plus renfrogné, plus brusque et plus sévère,

Que lui vouloit-il donc ?

Cécile.

Ah ! je ne le sais pas ;

Mais il gesticuloit, puis il parloit tout bas,

Me regardoit.....

Colin.

Sais-tu que dans tout le Village

On prétend que ce vieux jaloux

Veut t'obtenir en mariage ?

Il t'aime.

Cécile.

Lui m'aimer ? De l'amour à son âge ?

SCENE III.

Les Précédens, Le Bailli, sans être vu.

Cécile.

Est-ce qu'on peut aimer avec un tel visage ?

*Ah ! mon Dieu, qu'il est laid quand il fait les yeux
doux.....*

(Colin prend un air sombre et s'écarte un peu de Cécile, ce qui donne au Bailli le Temps de dire son à parte.)

Le Bailli.

*C'est de moi qu'ils parlent, je gage;
Mais, parbleu, je les tiens.*

(Il sort en faisant des signes de colère.)

SCENE IV.

Colin et Cécile.

Cécile, à Colin.

Tu t'éloignes de nous?

Colin, tendrement.

Ah Cécile!

Cécile, se rapprochant.

Eh! qu'as-tu?

Colin.

Qu'a répondu ton père?

Cécile.

Il m'a dit doucement: Cécile, éloignez-vous

Puis, un moment après, j'ai vu de la chaudière

Le Bailli sortir en courroux.

(d'un air content.)

Mais va, si tu savois....

Colin.

Quoi donc, quoi donc?

Cécile.

J'espère....

Mon père....

Colin.

Eh bien?

Cécile

Tantôt il m'a parlé de toi.

Colin.

Eh bien, eh bien! que t'a-t-il dit de moi?

Instruis-moi donc.

Cécile.

Il m'a dit: oui, ma fille,

= Je voudrais que Colin fût de notre famille.

Colin.

Oh! bon! Il falloit bien alors le carresser.

Ensuite, après?.....

Cécile.

J'ai répandu des larmes.

Colin.

Tu pleurois!

Cécile.

Oui, Colin; oui, j'y trouvois des charmes,

Et lui-même, en pleurant, est venu -

m'embrasser.

Colin

Va, je le crois, son ame est généreuse;

C'est à moi qu'il garde ta main.

Cécile.

Il dit qu'il veut me rendre heureuse;

Il faut bien le croire, Colin.

Andante

W. F. P.

Viola col B.

Cecile *Laplus douce esperance luiit au*

Colin F. P.

fond de mon cœur
mon cœur jouit d'avance du calme et du bonheur ah si jamais ton

rinf P. F.P. F.P.

comme il aimoit mamer e saur a tume cherir
pe-re consentanous unir ah je veux que lui

sforz P. F.P. F.P.

F.P. F.P.

6 6 6

doux

même te di se en me voyant j'aîmois // d'amour extreme mais j'en'aîmois pas tant

F.P. F.P.

F.P. F.P. F.P. F.P.

soutenues

oui je veux que lui même me dise en te voyant j'aîmois j'aîmois d'amour extrême mais

te dise en me voyant

F.P. F.P. F.P. F.P.

F. P.

unis

je n'aîmois pas tant

quels soins doit il attendre pour un bien

F. P.

The first system of music features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The music is written in a flowing, melodic style with various ornaments and slurs.

il faut encor le rendre plus fortuné que nous

fait pour un bienfait si doux

je veux par nos tendresse

The second system continues the musical piece with similar notation and dynamics. The piano accompaniment includes some arpeggiated figures and rests.

il faut par nos caresses

l'empêcher de vieillir, la plus

le faire rajeunir

La plus

The third system of music shows the continuation of the vocal and piano parts. The piano accompaniment features more complex rhythmic patterns.

F. P.

douce esperance luit au fond de mon cœur ah jouissons d'avance du plus parfait bon-

F. P.

heur jous sons d'avance jous sons d'avance du calme et du bonheur du
 calme et du bonheur.

SCENE V.

Les Précédens et le Bailli, dans le fond
 du théâtre, amenant avec lui Nina et Lucile, qu'il
 pousse doucement par les bras, et à qui il montre
 Colin et Cécile qui se rapprochent pendant la ritournelle
 le Bailli, à Nina et à Lucile, en tirant une
 écritoire de sa poche avec du papier.
 Vous, observez bien tout; moi, je vais tout
 écrire.

Cécile à Colin, en soupirant, tandis que Nina
 et Lucile s'approchent pour l'écouter.

Mais il faut nous quitter....

le Bailli, écrivant, et d'un ton emphatique.

Notons quelle en
 soupire.

Colin.

Si tot ?

Cécile.

Au point du jour ici nous reviendrons.

le Bailli écrivant

Rend's vous du matin; vite, verbalisons.

Cécile.

Ecoute moi, Colin: demain mon pauvre pere

Pour parer sa cabane, ou viendra Monseig^r.

Pour son âge sans doute aura beaucoup à faire

Tu viendras nous aider.

Colin.

Oh! oui; de bien bon cœur.

Sans doute il faut qu'en paix le bon vieillard som^{meil}

Il faut que tout soit prêt, même avant qu'il s'éveille.

(En s'approchant tendrement de Cecile.)
Tu dois en attendant le baiser de l'adieu.
(Il l'embrasse.)

Lucile et Nina, accourant vers le Bailly.

Lucile.

Un baiser !

nina.

Un baiser !

Le Bailly, en colere.

Je l'ai trop vu morbleu...

Colin, à Cecile

Tu n'as donc plus rien à me dire ?

Cecile.

Mets ta main sur mon cœur, il parlera pour moi

(Colin pose la main sur le Cœur de Cecile, tandis que le Bailly se rapproche entre les deux petites filles)

Nina, à Lucile en riant.

Comme elle est tendre !

Le Bailly.

Je le croi...

Colin.

Ah Cecile comme il bat vite !

Cecile, à Colin, en rentrant chez elle.

C'est de plaisir quand je te voi ;

C'est de chagrin quand je te quitte.

SCENE VI.

Le Bailly, Nina et Lucile.

Cors enf. les flutes. comptent

Violons F.

Alto F.

B. F. Allegro

F.

staccato

Le Bailly

staccato

P.

P.

P.

Vous l'avez jecrois enten-

P. *flutes trav.*

Alto

colb.

Nina
oh oui de l'une et l'autre oreille oh toutes les deux a merveille.

Lucile

- du de vos deux yeux vous lavés ou écrivons donc vite écri

comp.

comme elle embrasse les garçons

d'elle il faut prendre des leçons

- vous écrivons écrivons pauvre Bal

violino 2^o

unis

li que vas tu faire te venger de ne pouvoir plaire c'est le sort de tous les barbons, c'est

prof. P.

prof. P.

com'e elle est sa gelarosiere la rosiere d'elle il faut prendre des leçons com'e elle embrasse les gar-

Lucile
Com'e elle est sa gelarosiere

cons com'e elle embrasse les garçons.

ce baiser merend macolere verbalisons verbalisons

F. P.

unis
colb
ah la friponne l'entendelle
la main d'un garçon sur son cœur
verbalisons verbalisons *la rend encor cent*
viola et fagotti *colb*
ah qu'elle est sage *ah qu'elle est sage*
et vite et vite dones lui la
fois plus belle *ah qu'elle est belle* *ah qu'elle est belle*

P. F.

unis

unis

la main d'un garçon sur son cœur et vite et vite et

fleur

ah livrons nous à ma fureur ah livrons nous à ma fureur

P. F.

vite dones lui la fleur, la main d'un garçon sur son cœur la main d'un garçon sur son cœur et vite et vite et

à ma fureur ah livrons nous à ma fureur

The first system of music features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The vocal line consists of a series of quarter notes, while the piano accompaniment includes sixteenth-note patterns and chords.

vite donnes lui la fleur et vite et vite et vite donnes lui la fleur

The second system continues the musical piece with similar notation to the first system, showing the vocal line and piano accompaniment.

à ma fureur à ma fureur De

The third system of music shows the vocal line and piano accompaniment, with the vocal line starting with the word 'comptent'.

comptent

The fourth system of music includes the vocal line and piano accompaniment, with the instruction 'P. unis' written below the vocal line.

P. unis

The fifth system of music shows the piano accompaniment with the instruction 'col b.' written below the staff.

col b.

Allegro assai

The sixth system of music features the vocal line and piano accompaniment, with the lyrics 'main elle n'a plus la rose elle n'a plus la rose je ferai valoir vos droits je ferai valoir vos'.

main elle n'a plus la rose elle n'a plus la rose je ferai valoir vos droits je ferai valoir vos

The seventh system of music shows the vocal line and piano accompaniment, with the instruction 'P.' written below the vocal line.

P.

The eighth system of music includes the vocal line and piano accompaniment, with the lyrics 'eh mais vraiment c'est autre chose'.

eh mais vraiment c'est autre chose

The ninth system of music shows the piano accompaniment with the lyrics 'vraiment c'est autre'.

vraiment c'est autre

The tenth system of music shows the piano accompaniment with the lyrics 'droits je ferai valoir vos droits je ferai valoir vos droits'.

droits je ferai valoir vos droits je ferai valoir vos droits

The eleventh system of music features the vocal line and piano accompaniment.

The twelfth system of music shows the vocal line and piano accompaniment.

vous ferés donc valoir nos droits vous ferés donc valoir nos droits vous ferés donc valoir n.

chose

droits à la rose à la rose à la rose aussi j'ai des droits

à l'autre

comptés sur moi laissés moi faire

à la rose à la rose à la rose aussi j'ai des

tés sur moi laissés moi faire laissés moi faire

pof. P. pof. P.

vuis

droits

à part

comptés sur moi laissés moi faire laissés moi faire je me charge de votre affaire mais si je

pof. P. pof. P.

F. F. F. F. F.

F. F.

F. P. F. P. F. P. F. P. F.

F. F.

F. F.

F. F.

F. P. F. P. F. P. F.

souffre et ne peut plaire nous souffrirons tous à la fois nous souffrirons tous à la fois tous

F. P. F. P. F. P. F.

coloco

P.

demain chacun reprend ses droits demain chacun reprend ses

à la fois tous à la fois.

P.

F.

F.

droits demain chacun reprend ses droits - - - demain chacun re - prend ses

nous souffri rons tous à la fois nous souffrirons tous à la

F.

The first system of music consists of three staves. The top staff is a bass clef with a 7-measure rest followed by notes. The middle and bottom staves are treble clefs with various melodic and harmonic lines.

The second system features a vocal line with lyrics: *droits demain cha cun reprend ses droits demain cha cun re*. Below the lyrics are two piano accompaniment staves. The word *unis* is written at the end of the first staff.

The third system continues the vocal line with lyrics: *fois nous souffri - - rons tous à la fois nous souffrirons tous*. It includes piano accompaniment staves with the marking *col 24 v.*

The fourth system features a vocal line with lyrics: *prend ses droits reprend ses droits reprend ses droits*. Below the lyrics are two piano accompaniment staves. The word *unis* is written at the beginning of the first staff. The system concludes with the lyrics *à la fois tous à la fois tous à la fois*.

Lucile, à part, avec l'air gai.

Ce sera moi;

Nina, à part.

Ce sera moi, je gage.

Le Bailli, avec emphase en repliant son papier.

Or ça mon verba est fini;

Il faut maintenant que ceci

Soit connu de tout le Village.

Nina, avec l'air un peu étonné.

Il faut le dire?

Le Bailli.

Assurément.

Lucile.

Mais M. le Bailli, n'est-ce pas bien méchant?

Le Bailli.

Le bon ordre leveut, et le Ciel vous engage;

Quand on cache le mal, c'est qu'on en fait autant.

Lucile.

Oh bien s'il est ainsi;

Nina, avec vivacité.

Nous dirons tout vraiment.

Le Bailli.

Apprenés-le aux garçons, aux filles,

(Sur-tout aux filles cependant,

Pour que cela plus promptement

Se répande dans les familles.)

Et pour hâter encor l'effet

De ce que je viens de prescrire,

A ceux qui seront du secret

Recommandés de ne rien dire.

Nina.

Fort bien.

Le Bailli.

S'idans ces lieux Cecile peut venir,

Sans perdre un seul moment, vous viendrés

Nina.

Comptés sur nous pour vous instruire.

Le Bailli.

Demain la Rose, adieu; je compte sur vos soins

(à part).

J'y dois compter, leur cause à la mienne est égale,

Des filles aisément, l'on fait de faux témoins

Quand il s'agit d'une rivale (il sort.)

SCENE VII

Duo.

Allegro assai

Fl.
W.
V. unis
Nina et Lucile
Alto
B. Fagotti colb.

unis

Viola

Nina

Ecoute-moi Lucile

unis.

écoute écoute parle moi franchement parle moi parle moi parle moi parle moi

viola col b

Viola

franchement parle moi parle moi franchement

Lucile

oh rien n'est plus fa-ci-le.

F. P. F. P. F. P.

mus Nina
colb. pas tant pas tant pas tant le Bailly se dispo-
 rien n'est plus fa ci le

se à combler tous nos vœux et nous nous sommes deux
 mais il n'a qu'une ro se

seul
 il vaut mieux nous entendre
 eh bien il faut attendre je sais bien ce qu'il m'a pro

mus
 c'est à moi qu'il garde le prix c'est à moi c'est à moi c'est à
 mus c'est à moi c'est à moi c'est à moi
 F. P. F. P.

moi c'est à moi c'est à moi c'est à moi qu'il garde le prix
 c'est à moi c'est à moi
 F. P. F. P.

col. v.
 mus
 c'est à moi qu'il garde le prix
 et puis à la couronne à la cou-
 P.

les haub. comp.

P.

amour pour Lucas ma Lu-ci-le ma Lu-ci-le à la préfé' rence

que vous n'avez pas.

P.

a la préfé' rence mon droit crois moi vaut bien le tien

3

3

3

colu

Haub.

oui c'est votre innocence c'est votre innocence et l'amour de Bastien

ma Lu-ci-le ma Luci-le à la prése rence à la prése rence
 oui oui c'est votre innocence c'est votre innocence c'est

mon droit crois moi vaut bien le tien ah pour un baiser Ceci le
 et l'amour de Bastien

Haut.
 pour un baiser Ceci le que te dé ro - - - - - be ton Amant tu

perds le prix injustement tu perds le prix injustement et
vous en avés bien donnés cent

F. P.

vous à Licas plus de mille ah pour un baiser Ce-ci-le pour un bai-

FF. P. cel. wv.

ser Ce-ci-le que te dé-ro be ton amant tu

F. P.

* col 1^{re} v.
 col 2^{de} v.
unis F. P. F. F.

perds le prix injustement tu perds le prix injuste ment in jus te-

* col 1^{re} et 2^{de} v. col 2^{de} v.

F. *unis*

ment in justement *Viola*

F. F. *coll.*

F. F.

Lucile.

J'entends du bruit : Cecile vient ici,

Nina.

Nous, courons vite avertir le Bailli.

SCENE VIII.

Cecile et les précédentes

Cecile, les appelant avec gaieté.

Nina, Nina.

Lucile, avec ironie.

Bon soir.

Cecile.

Vous me fuyés, Lucile ?

Nina, entraînant Lucile.

Nous souhaitons la Rose à la sage Cecile.

SCENE IX.

Cecile, seule.

Eh' mais, quel changement ! d'où vient cette froideur ?

Quoi ! l'on connaît l'envie au fond de nos camp^{agnes}

Si je croyois que mon bonheur

Dut un moment affliger mes compagnes,

Ma gloire attristeroit mon cœur.

(Pendant cette Ariette on voit la Lune se lever, et paroître sur le Théâtre.)

Cors en re

Haub. solo

Flute trav. unis.

V.V.

Viola

Cecile

B. et Bassons

Allegro non troppo

The musical score is arranged in a system of staves. From top to bottom, the staves are: Cors en re (Corns in C), Haub. solo (Horn solo), Flute trav. unis. (Flute in C), V.V. (Violins), Viola, Cecile (Vocal part), B. et Bassons (Bassoon and Basses), and Allegro non troppo (Tempo marking). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'F. P.' (Forte Piano).

First system of musical notation. It features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The piano part includes a treble clef staff with a forte dynamic marking 'F.' and a bass clef staff with a forte dynamic marking 'F.'. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C).

Second system of musical notation. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment includes a treble clef staff with a piano dynamic marking 'P.' and a bass clef staff with a piano dynamic marking 'P.'. The lyrics are: "Quand le Rossignol du bocage chan-".

Third system of musical notation. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment includes a treble clef staff with a piano dynamic marking 'P.' and a bass clef staff with a piano dynamic marking 'P.'. The lyrics are: "te le printemps de retour chan- te le printemps de".

Musical score for the first system. It features a vocal line in the middle and piano accompaniment in the top and bottom staves. The piano part includes dynamic markings *F.* and *P.*. The vocal line includes the lyrics: *tour les Rossignols les Rossignols d'alentour jouis-sent jou-*

Musical score for the second system. It features a vocal line in the middle and piano accompaniment in the top and bottom staves. The piano part includes dynamic markings *F.* and *P.*. The vocal line includes the lyrics: *-is sent de son doux rama*.

Musical score for the third system. It features a vocal line in the middle and piano accompaniment in the top and bottom staves. The piano part includes dynamic markings *FF.*, *FF.*, *P.*, and *FF.*. The vocal line includes the lyrics: *ge sur les arbres du voisinage on les*.

voit chanter à leur tour et confondre sous le feuillage leurs succès et leurs chants d'a-

Doux
F. *le Haut.* *flut.*
très D.
très D.
très D.
mour et leurs chants

et leurs chants

Violons
P.
Andantino Pastorale
d'amour. Vous innocentes pastourelles

colb.
imités imités ces Oiseaux heureux prenez les entout pour modeles chan-

tes chantés comme eux come eux soyés . . . si del-les et si jamais quelque Bar

cres.
P.

cres. P.

ger vous fait sentir la jalou sie ah du moins ignorés l'en vie

cres. P.

coliev. H. et fl.

F. P.

F. P.

col b.

tres lent

dans nos bois dans notre prairi-e que son tourment soit étranger ah du moins

soutenu et tres Doux

F. P.

coliev.

PP.

cres F. P.

cres F. P.

come prima F. P.

ignorés l'en vi - e dans nos bois dans notre prairi - e que son tourment soit

PP.

cres F. P.

avec le 2.^d V

avec le 1.^{er}

poco f. F.

P. poco f. F.

P. F. unis

col b.

étranger que sontourmentsoit étranger soit étranger.

P. poco f. F.

SCENE X.

Le Bailli, Cecile.

Cecile.

(à part.) Quel beau soir!

Le Bailli

(à part.) La voici, tant mieux;

Peignons lui ma flâme amoureuse;

Au clair de Lune, ici je paroitrai moins vieux.

Cecile.

Mon pere dort content; ah! que je suis heureuse.

(Elle apperçoit le Bailli.)

Ah! bon soir, Monsieur le Bailli.

Le Bailli.

Comment vous voilà seule ici?

Cecile voulant s'en aller.

Ce n'est pas pour longtems je rentre chés mon ^{pere}

Le Bailli, s'approchant et la retenant avec l'air ^{tendre.}

Elle est belle le soir tout cômme le matin...

Par ma foi, la Rose, ma chere,

N'aura pas ^{trop} beau jeu demain,

Au près du teint de la Rosiere.

Cecile.

Tous ces complimens-là sont je crois, fort jolis,

Mais je n'y comprends rien, je vous en avertis.

Le Bailli, se contraignant, et voulant caresser ^{Cecile}

Ou ce cœur est bien tendre, ou la mine

est trompeuse.

Cecile, se reculant,

Parlès d'un peu ^{plus} loin, le soir je suis peureux;

Le Bailli.

Moderons-nous.... j'étouffe, en vérité.....

(Après un repos marqué, et avec l'air bien composé.)

Cécile, je vous crois bien sage!

(Car ce n'est rien que la beauté.)

*Et dans ce jour, je suis tenté
De vous avoir en mariage.....*

Cécile, en riant.

Je le sais, Colin me l'a dit.

Le Bailli, vivement.

Comment? d'où le sait-il?

Cécile.

Ba, ba, tout le Village

En parle, et plus encor en rit;

Mais je vous l'avouerai, j'en ris bien davantage

Le Bailli, à part.

A chaque mot nouvel outrage.....

(haut.)

Si je veux, votre père est prêt à nous unir.

Cécile, effrayée et voulant s'enfuir.

Ah! je cours aux pieds de mon père....

Le Bailli, l'arrêtant.

Arrêtés, arrêtés, il n'est pas nécessaire.

Non, de vous seule ici je veux vous obtenir.....

A mon ardeur soyez sensible,

Dites-lui que vous m'aimés bien.

Cécile

Moi?

Le Bailli.

Que vous m'adorez.....

Cécile.

Cela m'est impossible.

Le Bailli.

Petite, mais pourquoi?

Cécile, avec impatience.

Parce qu'il n'en est rien.

Le Bailli.

Si vous saviez le prix d'un mari de mon âge!

Cécile.

Cela dépend du goût, et chacun a le sien;

Je le dis franchement, vous n'êtes pas du mien.

Le Bailli.

Que d'honneurs tout-a-coup vous auriez en partage!

Si vous me prenez pour mari,

Songés que vous serez la femme d'un Bailli!

De tous nos habitans vous recevrez l'hommage;

On vous appellera, Madame, en ce village.

Cécile.

C'est trop beau pour moi; grand merci.

Le Bailli, en colère.

Vous me bravez!.... eh bien, petite ingrate,

Tremblez, tremblez à votre tour,

Tous ces petits serpens d'amour

Vous déchirent dès qu'on les flate.....

Plus de Pitié.

Cécile.

Pourquoi ce grand courroux?

Mais, s'il vous plaît.....

Le Bailli.

Taisez-vous, taisez-vous.

Au conseil des vieillards je vais faire connoître

Le charmant choix qu'ils avoient fait,

Vous avés trop tôt cru le triomphe complet;

Votre amour pour Colin dans son jour va paroître;

Colin sera banni; j'ai mes témoins la-bas....

(à part.)

(Et! parbleu! j'en ferois, si je n'en avois pas.)

1^o Corno in fa

2^o Corno in re

Haut^F col 1^o v.

Violini. Poco presto

Alto

Basse. Fagotti col b.

je ne peux te plaire si je ne peux te plaire tremble tremble je te serai fa-

Cecile

oh ciel! quelle injuste colere quelle injuste co-le-re quel est

cette

donc ce papier fatal

tremble redoute ma co-lerre re. doute ma colere l'A

mour et mon procès verbal et mon procès ver-

qu'elle injuste co le re quelle injuste co-lerre quel est donc ce pa-
bal

F P F P F P

P

poco f.

poco f. F F

pier fa-tal quel est donc quel est donc ce papier fa-
tremble re doute maco lere maco lere maco lere et mon proces ver

poco F F

unis

col b.

tal.

bal.

La sont mar-

Musical score for the first system. It features a vocal line on a treble clef staff and piano accompaniment on two staves (treble and bass clefs). The lyrics are: "qués à chaque page là sont no-tés là sont é'crits les rendés vous". The word "colb." is written in the piano part. There are some asterisks in the vocal line.

Musical score for the second system. It features a vocal line on a treble clef staff and piano accompaniment on two staves (treble and bass clefs). The lyrics are: "les rendés vous lesbaiser pris Dieu quel af-front ciel lesbaiser pris les baiser pris là sont marquéés à". The word "Haubois" is written in the piano part. There are several dynamic markings "F" (Forte) and some asterisks in the vocal line.

quel ou trage Dieu quel affront ciel quel ou-trage Colin les
 chaque page là sont no-tés là sont é-crits les rendés

au rois tu predis.
 vous les baisers pris. ce cœur

molto

unite

bat-t'il toujours si vite, bat-t'il toujours si vite mais

Cecile

non son Colin n'est pas là. Ah de frayeur mon cœur pal-pi-te

solo haub. col 1^o v.

unite

le bailli d'un au moqueur

mon cœur pal-pi-te mais qu'enten-d-il donc par cela non

solo col 1^o v.

Haub. compt.

non // // // // son Colin n'est pas là et pour lui seul ce cœur s'a-gi-te ou

First system of musical notation. It includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: *s'ils s'agit ici pour moi c'est de plaisir quand je te quitte c'est de cha-*

Second system of musical notation. It includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: *col 224. ah de frayeur ah de frayeur mon cœur pal-pi-te grin quand je te voi ou pour lui seul ce cœur s'a-gi-te*

First system of the musical score. It features a vocal line on a treble clef staff and piano accompaniment on two staves (treble and bass clefs). The vocal line begins with a series of notes, and the piano accompaniment provides harmonic support. The word *unis* is written in the vocal line.

Second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: *oui de frayeur mon cœur pal pite mais qu'entend - il donc par ce*. The piano accompaniment continues with chords and melodic lines. The word *unis* is also present in the vocal line.

Third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: *oui pour lui seul ce cœur s'a gite ou s'il s'a gite i - ci pour*. The piano accompaniment continues. The instruction *avec le 1^{er} viol.* is written in the piano part.

Fourth system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: *la mais qu'entend - il donc par ce la mais qu'entend il*. The piano accompaniment continues. The lyrics *moi c'est de plai sir quand je te quitte c'est de chagrin* are written in the vocal line.

col 1^{re} v. col 2^{de} v.

P

P

donc par ce la quelle injuste co- - le- - re quelle
 quand je te voi - oui oui si je ne peux te plaire si je ne peux te

P

col b.

unite

injuste co- - le- - re quel est donc ce pa- pier fa- tal quel
 plaire je te serai fa tal je te serai fatal je te serai fatal re-

F P F P F
Hautbois
 P F P F
coll.
injuste cole-re quelle in juste co-le-re que est donc ce papier fatal
doutemacole-re re doutemacolere l'amour et mon procès verbal
 F P F P F

SCENE XI.
Le Bailli, Cecile,
Les Sergens,
appelés par le Bailli, et
entrant sur la scene avec
un groupe d'hommes, de
femmes et de jeunes filles;
trois petites filles se dé-
tachent pour concerter
ensemble sur un des
coins du théâtre. Cecile
éplorée reste devant sa
porte, et s'oppose, avec
les gestes de l'attendris-
sement et du désespoir,
aux Sergens que le Bailli
excite à dépouiller la mai-
son de Cecile des ornemen-
qui la décorent

quel est donc ce papier fatal
que est donc ce papier fa-
et mon procès verbal et mon procès ver-

Corno 1^o

Chœur

Corno 2^o

en re

Hautbois

Violons

Viola et Fagotti col b.

-tal le Bailli

-bal Ho la sergens vengés l'outrage ho la sergens vengés l'ou-trage

arra-chés ces marques d'honneur arra-chés ces marques d'honneur Ho-

F
 F
 F les Paysans
 qu'a-telle
 la sergents vengés l'outrage ar ra chés ces marques d'honneur
 les Paysans
 Qu'a-telle
 F
 unis
 fait c'est un outrage qu'a-telle fait c'est un outrage elle est si belle elle est si
 fait c'est un outrage qu'a-telle fait c'est un outrage elle est si belle elle est si

The musical score consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line with lyrics: *sage elle est si belle elle est si sage* and *partagés ses douleurs*. The second system includes a vocal line with lyrics: *sage elle est si belle elle est si sage laissez vous toucher par ses pleurs*. The score features various musical notations including treble and bass clefs, time signatures, and dynamic markings such as *P* (piano) and *Cecile*. The lyrics are written in a cursive script.

unis

sage elle est si belle elle est si sage *partagés ses douleurs*

sage elle est si belle elle est si sage laissez vous toucher par ses pleurs

P

Cecile

partagés ses douleurs *Ciel quel affront Dieux*

laissez vous toucher par ses pleurs.

P

quelou tra-ge ah déchirés plustôt mon cœur ah déchirés-

celui.

plustôt mon cœur petites filles
pet. f. On l'a surprise avec Co-lin on
 qu'a-telle fait c'est un outrage. qu'a-

ho la Sergents ho la Sergents
 qu'a-telle fait c'est un ou trage qu'a-

This page contains a handwritten musical score for a multi-voice setting. The score is organized into several systems, each with multiple staves. The top system includes a vocal line with lyrics and an instrumental line labeled "col b.". The second system features a vocal line with the lyrics "la surprise a-vec Colin on l'a sur-prise avec Co-" and an instrumental line labeled "bassons". The third system continues the vocal line with lyrics "-telle fait c'est un ou-tra-ge elle est si belle elle est si" and includes a series of repeat signs. The fourth system continues the vocal line with lyrics "ho-la Ser-gents ven-gés l'ou-" and includes another series of repeat signs. The bottom system features a vocal line with lyrics "-t-elle fait c'est un ou--trage elle est si belle elle est si" and an instrumental line. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings.

The musical score consists of ten staves. The first three staves are instrumental, featuring a melody of quarter notes with slurs. The fourth staff is a vocal line with lyrics and a melodic line with slurs. The fifth staff is instrumental. The sixth staff is a vocal line with lyrics. The seventh staff is instrumental. The eighth staff is a vocal line with lyrics. The ninth staff is instrumental. The tenth staff is a vocal line with lyrics. The lyrics are in French and describe a scene where a girl is surprised by Colin and then touches him.

unis

les p. filles ensemble

lin a...vec Co...lin on l'a sur-prise a...vec Co...
 sage elle est si sage laissés vous tou-cher par ses
 --tra-ge vengés l'ou-tra-ge ho-la Ser-gens ven-gés l'ou-
 sage elle est si sa-ge laissés vous tou-cher par ses
 sage elle est si sa-ge laissés vous tou-cher par ses

The musical score consists of ten staves. The first three staves are instrumental, featuring a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The fourth staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat (Bb). The fifth staff is a piano accompaniment with a bass clef and a key signature of one flat (Bb). The sixth staff contains the lyrics: "ah déchirés plus tôt mon cœur plus -". The seventh staff continues the lyrics: "- lin a - - vec Co - - lin". The eighth staff continues: "pleurs par ses pleurs". The ninth staff continues: "... tra - ge vengés l'outrage". The tenth staff continues: "pleurs par ses pleurs". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "P".

ah déchirés plus tôt mon cœur plus -

- lin a - - vec Co - - lin

pleurs par ses pleurs

... tra - ge vengés l'outrage

pleurs par ses pleurs

pleurs par ses pleurs

fort
 -tôt mon cœur ah je frissonne
pet. f. elle que l'on disoit si sage demain de-
aux Sergens
 arrachés ces marques d'honneur
F
col. b.
 tout m'ab...ban donne
 main n'a plus la fleur *Paysans* el...le que l'on di
 arra-chés ces marques d'honneur. En la voyant qui
 En la voyant qui
F *F*

Hautbois

les haut compt.

violons

soit si sa-ge demain n'a plus la fleur

ne par-ta-ge ses dou-leurs

Obé-issés je vous l'or-

P

ah ! - - - elle rentre

helas pour perdre la cour-

il arrache qu'à telle fait c'est un ou-

le B. et le 1^{er} sergent

- donne s'il faut l'exemple je le donne le B. Obeïssés Je vous l'ordon-

le S. Obeïssons on nous l'ordonne &

qu'à telle fait c'est un ou-

qu'à telle fait c'est un ou-

F

v. unis

ronne a t'elle donc un si grand tort helas pour perdre la cou-

- tra-ge c'est un ou- tra-ge c'est un ou- tra-ge qu'a-t'elle fait c'est un ou-

- donne je vous l'ordonne je vous l'or donne o- beis- -sés je vous l'or-

- - -trage c'est un ou- tra-ge c'est un ou- tra-ge qu'a-t'elle fait. c'est un ou-

The musical score consists of ten staves. The first two staves are for Tenors (T1 and T2), the next three for Trebles (T3, T4, T5), and the last five for Basses (B1, B2, B3, B4, B5). The lyrics are written in French and are aligned with the vocal lines. The score includes dynamic markings such as 'FF' and 'unis', and various musical notations including notes, rests, and accidentals.

ronne a telle donc un si grand tort helas pour perdre
- - trage c'est un outrage c'est un ou tra ge aux Paysans. c'est un af-front c'est
donne je vous l'ordonne je vous l'ordonne c'est la jus ti ce
- - trage c'est un outrage c'est un ou - - trage C'est un af- - front c'est
1^{er} Serg. O be-is- - sons on

The first six staves of the musical score. The top two staves are vocal lines for the soprano and alto parts, both in treble clef. The next four staves are for piano accompaniment, with the first two in treble clef and the last two in bass clef. The music consists of quarter and eighth notes, with some rests.

la cou-ronne a-telle donc un si grand tort a-telle donc

The seventh staff of the musical score, continuing the vocal and piano parts from the previous staff.

un ou-trage c'est un af-front c'est un ou-trage hélas quel sort

The eighth staff of the musical score, continuing the vocal and piano parts.

qui me l'ordon-ne loin d'elle je

The ninth staff of the musical score, continuing the vocal and piano parts.

nous l'ordon-ne o-be-is-sions a-vec ef-fort o-bé-is-sions

The tenth staff of the musical score, continuing the vocal and piano parts.

un ou-trage c'est un af-front c'est un ou-trage hélas quel sort

The eleventh staff of the musical score, continuing the vocal and piano parts.

un si grand tort hélas pour perdre la couronne

quel triste sort *aux Pay.* hé bien pour perdre la couronne

me sens plus fort on l'a surpris se a vec Co--

a--vec ef--fort o--bé--is--sons on nous l'ordonne

quel triste sort hé bien pour perdre la couronne

The first system of music consists of six staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom four staves are in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music features a variety of note values including quarter, eighth, and sixteenth notes, along with rests and slurs.

a telle donc un si grand tort a telle donc un si grand tort a

The second system of music consists of six staves, continuing the musical notation from the first system. It includes treble and bass clefs and a key signature of one sharp.

qu'à telle fait quel est son tort qu'à telle fait quel est son tort qu'à

The third system of music consists of six staves, continuing the musical notation. It includes treble and bass clefs and a key signature of one sharp.

lin loin d'elle je me sens plus fort loin

The fourth system of music consists of six staves, continuing the musical notation. It includes treble and bass clefs and a key signature of one sharp.

Paysans } la même chose
1^{er} Sergent }

The fifth system of music consists of six staves, continuing the musical notation. It includes treble and bass clefs and a key signature of one sharp.

qu'à telle fait quel est son tort qu'à telle fait quel est son tort qu'à

The sixth system of music consists of six staves, continuing the musical notation. It includes treble and bass clefs and a key signature of one sharp.

mus

telle donc un si grand tort.

telle fait quel est son sort.

d'el-le je me sens plus fort.

t-el-le fait quel est son tort.

74 *Entr'acte.*

Violons

les Violes seules

Violons

un Hautbois

au Mineur

ACTE II.

SCENE I. ^{FRE}

Cecile, Colin, avec les gestes du desespoir et de la Colere; ils ^{arrivent} chacun d'un côté opposé, et vont promptement l'un à l'autre. Il reste à la maison, quelques vestiges des guirlandes que le Bailli a fait arracher. Le Théâtre doit s'éclairer insensiblement et marquer les progrès du jour.

Avant la ritournelle du Duo, on entend un coup de tonnerre éloigné, et un autre pendant la ritournel.

V.V. P. *pos P.* *pos P.* *pos P.* *pos P.* *pos P.*

Viola P.

Allegro P.

P. *pos P.* *pos P.* *pos P.* *pos P.* P.

Flutes trav. seule *colle v.*

pos P. *pos P.*

pos *pos P.*

F. P.

col b.

Cecile

Colin Colin quel est mon crime il dit l'amour un
reconnois le Bailli

F. P.

First system of musical notation, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings *F.* and *P.*

crime *le notre est legitime*

il en juge par lui *l'amour nest point un cri-me*

Second system of musical notation, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings *F.* and *P.*

Third system of musical notation, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings *mf*, *p*, *P.*, and *F.*

Fagotti

coll.

Dieu des amours *viens*

ou repose toi sur lui ou il amour est notre appui quoi peux tu douter de son se-

Fourth system of musical notation, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings *mf*, *p*, *mf*, *p*, *mf*, *p*, *mf*, *p*, *F.*, and *p*.

Fifth system of musical notation, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings *P.* and *F.*

viens *viens nous ren-dre des beaux jours le notre est legi ti-me*

- cour s il nous protege et pour toujours il veille sur nos jours *l'a-*

Sixth system of musical notation, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings *F.* and *P.*

musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

pofo P. pofo P. pofo P. pofo P.

Dieudes amours

mour n'est point un cri-me

ouirepose toi sur luiouil'amourest notre appui

musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

pofo P. pofo P. pofo P. pofo P.

F. P.

F. P.

F.

unis. viola

musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment.

viens

viens

viens nous rendre des beaux jours

quoi peux tu douter de son secours il nous protege et pour toujours il veille sur nos jours

musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment.

F.

P.

F.

P.

F.

musical notation for the fifth system, including vocal line and piano accompaniment.

violon

colb.

J'entends mon pere

musical notation for the sixth system, including vocal line and piano accompaniment.

non non ma chere il

musical notation for the seventh system, including vocal line and piano accompaniment.

P.

unis

colb.

affreux mis-tere craindre son pere

dort il dort

o

unis

triste sort

o tris-te

fille trop chere tu crains ton pere tu meri toi un meilleur

V.V.

colb

F. sort

s'il faut une victime que j'en serve seule a la

sort s'il faut une victime que j'en serve seul ce jour

First system of musical notation, featuring treble and bass staves with various notes and rests.

Second system of musical notation, including treble and bass staves with lyrics: *mour si l'amour est un crime je suis bien coupable en ce jour Je suis*

Third system of musical notation, including treble and bass staves with lyrics: *l'inconstance est un crime mais c'est le seul amour oui c'est le seul en a...*

Fourth system of musical notation, including treble and bass staves with lyrics: *jour le nôtre est légitime Dieu des amours - -*

Fifth system of musical notation, including treble and bass staves with lyrics: *- - - mour l'amour n'est point un crime oui repose*

Sixth system of musical notation, including treble and bass staves with lyrics: *- - - viens viens viens nous toi sur lui oui l'amour est notre appui qui peut te donner de son secours il nous protège et p' tou*

First system of musical notation, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *F.* and *P.*

ren-dre des beaux jours l'amour est il un crime

jours il veille sur nos jours le nôtre est légi-ti-

Second system of musical notation, including vocal lines and piano accompaniment with dynamic markings *F.* and *P.*

flutes

pos. P. pos. P. pos. P. pos. P.

Third system of musical notation, featuring flute parts and piano accompaniment with dynamic markings *P.*

Dieu des amours viens

. . . me oui repose toi sur lui ou l'amour est notre appui quoi peux tu douter de son se

Fourth system of musical notation, including vocal lines and piano accompaniment with dynamic markings *P.*, *pos. p.*, and *F.*

Flutes avec les v.

coll.

Fifth system of musical notation, featuring flute parts and piano accompaniment with dynamic markings *P.*

. . . viens viens nous ren-dre des beaux jours s'il faut u-ne vic-

-cours il nous pro te ge et pour toujours il veille sur nos jours

Sixth system of musical notation, including vocal lines and piano accompaniment with dynamic markings *F.* and *P.*

F. P. F. P. F. P.

unis

F. P. F. P.

F. P. F. P.

time s'il faut une victime que j'en serve que j'en serve seule en ce jour s'il faut une victime s'il faut une vic

seul à l'amour

F. P. F. P.

F. P. F. P.

F. P. F. P.

F. P. F. P.

time me que j'en serve que j'en serve seule en ce jour que j'en serve que j'en serve seule en ce jour.

seul à l'amour à l'amour.

F. P. F. P.

F. P. F. P.

F. P. F. P.

F. P. F. P.

F. P. F. P.

F. P. F. P.

F. P. F. P.

Colin.

Va, va, j'ai tout appris.

Cecile.

Colin qu'allons nous faire
Où me cacher, où fuir en revoyant
mon pere ?

Prévois-tu toute sa fureur ?

Il va m'accuser de sa honte.

Colin.

Ah! je crains son courroux,

Cecile.

Je crains plus sa douleur!

Colin.

Va, la vengeance sera prompte...

Cecile

(on entend un coup de tonnerre,
encore dans l'éloignement.)

Que feras-tu ?

Colin

Je cours aux pieds de Monseigneur;

Je lui peindrai notre malheur extrême;

Je lui dirai combien je t'aime,

Je lui dirai les crimes du Bailli;

J'y vole... Monseigneur n'est pas loin
du Village.

Cecile, inquiète

(on entend un coup de tonnerre.)

Il n'est pas jour encore... j'entends gronder

l'orage;

Arrête!

Colin.

Que m'importe.

Cecile.

Ecoute, mon ami.....

A cette heure, au moulin, tu n'as point de
passage;

Chacun dort à présent; le Ciel sert le Bailli,

Et la barque enchainée.....

Colin.

Une barque aujourd'hui!

ARIE TTE

Colin.

1^{er} Cors en mi b

2^e cor en ut
Hautbois

V.V.

Violas et Bassons colb.

Colin

Allegro

Et quem fait l'orage va va je puis le bra

F.

F.

F.

F. P. *fos* F. P.

F. P. *fos* F. P.

ver je crains peu naufrage quand il faut te sauver secher tes

1^{er} cor seul

larmes venger tes charmes est un devoir secher tes larmes ven

ger tes charmes est un devoir est un devoir le tourment de ton pere sa douleur

sa colere voilà les vrais dangers voilà les vrais dangers.

va cesse de me plaindre cesse - roit m'outrager ton amant ne peut craindre que de

vivre sans te venger ton amant ne peut craindre que de vivre sans te ven ger.

Colin.

Adieu.

Cecile.

Toi me quitter!

Colin.

Oui,

Cecile.

Moi, que je t'expose!

Colin.

Ma Cécile, il le faut...

Cecile.

Il le faut, et pourquoi?

Colin.

Pourquoi? pour te rendre la Rose.

Cecile.

Non je ne le veux pas...

Colin.

Va, ne crains rien pour moi!

(On entend le pere de Cecile tousser dans la maison.)

Mais qu'entends je?

Cecile.

Ciel! c'est mon pere!

Colin, fuyant.

Adieu, songe a Colin.

Cecile en pleurs.

(Un grand coup de tonnerre.)

Chaque coup de tonnerre;

De mon cœur vient doubler l'effroi.

(Elle regarde sa maison avec les gestes du desespoir.)

Pour les regards d'un pere ah quelle affreuse im-

s'ily porte les yeux, oui, s'il voit cet outrage,

La mort au même instant, descendra dans mon sein.

SCENE II.

Herpin, Cecile.

(Pendant cette scene, le Théâtre s'éclaire sensiblement.)

Herpin a toujours le dos tourné à sa maison, et par conséquent ne peut s'appercevoir que le drapeau n'y est plus, ce qui donne lieu à un jeu de théâtre intéressant.)

Cecile, avec trouble.

C'est lui,

Herpin.

Comme elle est vigilante!

Le plaisir éveille matin;

Il est bon d'être diligente,

Mais l'excès nuit, ma fille, il faut dormir enfin.

Je deviens vieux, ma marche est chancelante;

Menage ta santé pour le bonheur d'Herpin.

poco f

Violons P.

Viola P.

point de Bassons

Herpin poco f

Andante Du poids de la vieillesse tu dois me soulager ta gloire et ta sa-

ges - se m'empêchent d'y songer à la lumière l'œil de ton père n'a plus qu'un

jour à s'animer dans mon a-zile c'est à ce-ci-le à le fermer... tu pleures tu

pleures qu'as tu donc mon enfant qu'as tu donc mon enfant ah j'ouis d'es la mati-

unis,

- né e j'ouis de l'espoir conso lant de la plus heureuse journé - e tu pleures tu

pleures qu'as tu donc mon enfant qu'as tu donc mon enfant du poids de la vieilles se tu

dois me soulager ta gloire et la sagesse m'empêchent d'y songer du

col b.
poids de la vieillesse tu dois me soulager ta gloire et ta sa...

col b.
...gesse m'empêchent d'y songer.

F. P.

Herpin, caressant sa fille.
 Le Ciel me traite bien... une fille charmante!
 Des graces et des mœurs! quelle union touchante!
 Quel doux prix de mes soins, tous mis à la for^{mer}.
 Elle après de seize ans; pour elle enfin s'apprête
 Le moment dangereux d'aimer....
 Elle aime... et c'est un cœur honnête,
 A qui son cœur pur s'est donné.
 Oui, ma fille, demain, pour bouquet de la fête,
 Ton amant pour époux, par moi t'est destiné;
 Colin est laboureur... eh! je le suis moi même!
 (Pour un état plus haut, il est vrai, j'étois né.)
 Colin est laboureur, ma fille, mais il t'aime;
 Et ce n'est point l'éclat qui rend plus fortuné.
Cecile.
 Non, non, l'éclat n'est rien, la richesse; eh qu'imp^{orte}
Herpin.
 Colin sera bien aise... hem... fais moi cet aveu?
Cecile.
 Mon pere, ah, je le crois!
Herpin, souriant.
 Mais mon enfant par bleu,
 Il a grande raison de penser de la sorte...
 Quelle joie il a du sentir au fond du cœur,

Quand il a pu voir sur ta porte,
 Flotter le beau drapeau d'honneur!
 (Ici Herpin fait un mouvement pour se retourner
 du côté de sa maison.)
*Cecile, l'arretant avec force, et s'écriant
 avec le ton du desespoir.*
 Mon pere! ah! mon pere!
Herpin.
 A la fin,
 Cecile quel est ce mystere?
 Qu'est-ce donc?
Cecile.
 (Un coup de tonnerre.)
 Juste Ciel!
Herpin.
 Vous avés du chagrin,
 Et le cachés à votre pere?
 Vous le meritez donc repondez a cela.
 (Il surprend sa fille jettant les yeux avec inquiétude
 du côté de la maison, et se retourne avec preci-
 pitation lui-même de ce côté. . . .)
 Que regardez vous toujours là?
 (Il apperçoit les vestiges des guirlandes arrachés a la
 maison, et reste un moment consterné.)

Cornu in e la fa **DUO et Chœur.**

Flutes comptent
Herpin
Viola col b. Bassons col b. O malheureu - - se qu'as tu donc fait
Allegro

Cecile

o malheureuse o malheureuse qu'as tu donc

O malheureuse je n'ai rien fait

fait *toi qui devois être Ro-*

sire tu desho no re donc ton pere de la gloire à la honte hélas il

de grace écoutez moi mon pere écoutez moi mon pere
 n'est qu'un pas tu forces

F

unis

le tonnerre gronde
 donc l'œil de ton pere à s'armer de courroux entends tu gronder le ton-

P

Viola

colb

Ciel j'entends gronder le ton-

ne re. c'est toi c'est toi qui l'atire sur nous

cres *cres* *F*

P

ner e j'entends gronder le tonner e ah Co lin que deviendrez vous ah Co.

Flutes * F F F

F P F P F P F P

unis

Chœur derriere le Théâtre Dieu quel o-ra-ge

lin que deviendrez vous le cie est en courroux le cie est en cou

F P F P F P F P

sauvez ce malheureux qui nage
roux le ciel est en cour roux le
il pe rit il
elle veut courir il
ciel est en cour roux fille cruelle ou courez vous

Dynamic markings: *F*, *P*, *FF*

F
 FF P
 Q
 tom-be il tombe il surnage il pé
 tom-be
 tom-be
 Co-lin ô ciel je perds courage
 FF P
 FF P
 P
 rit courés tous
 *Q le tonnere gronde
 FF P
 P
 cres cres F P
 entends tu gronder le tonne...re c'esttoic'est

ah Co lin que deviendrez vous ah Co lin que de
 toi qui l'attire sur nous entends tu gronder le tonnere c'est toi c'est toi qui l'at-

colb.
Bassons
 viendrez vous que deviendrez vous o ciel é-pui-se ta co-
 - tire sur nous qui l'attire sur nous tu des honores donc ton

F P
 F P
 F P
 F P

F
col 1^{re} v.
 F P F P F
unis
col 2^{de} v.
 lere é...pui se ta co...le...re épui se ta co...ler mais frape
 pere tu des honores donc ton pere ::::: pere entends

F
col 1^{re} v.
col 2^{de} v.
 P
 moi de tous tes coups mais frappe moi de tous tes coups frappe moi de tous tes
 tu gronder le ton.....ne.....re c'est toi qui l'at...ti...
 P

Bassons

coups o ciel é - - puis se ta co - - le - - re é - - puis se ta co - -
- - re sur nous 'tu des honores donc ton pere

F P F P F P F P

col 1^o v.

unis.

col b.

lere é - - puis se ta co lere mais frappe moi de tous les coups mais frappe
pere - - - - - pere entends tu gronder le ton - - - - - ne - - - - -

F P FF F P FF

moi de tous tes coups frappe moi de tous tes coups
 re c'est toi qui l'at... ti... re sur nous

poco F smorz
poco F P smorsando
poco F P smorz

(Cécile tombe aux genoux de son pere qui l'entraîne dans sa maison)

Herpin.

Ah! j'ai trop vécu... levez-vous.

SCENE III.

Le Bailli, accourant.

Quel coup du sort... quel diable eût pu s'attendre...

J'en suis encor tout étourdi...

Le Ciel m'a par trop bien servi;

Pauvre Colin... (je me croyois moins tendre,)

Pauvre Colin!... mais toi, pauvre Bailli!

Crois-tu ton supplice fini?

Non, non, du vieil Herpin tu n'es pas encor gendri,

Non, de sa fille encor tu n'es pas le mari...

(il se tire l'oreille.)

Oh le vieux sot! la vieille bête!

Je deviens imbécile ou cruel tour à tour;

Un demon me tourne la tête....

C'est le plus fort de tous; c'est le demon d'amour.

(Allant à la porte d'Herpin avec l'air fort empressé.)

Frappons... ouvrez... C'est moi, bon homme

Herpin.

SCENE IV.

Le Bailli, Herpin.

Herpin, d'un ton grave, et restant sur le seuil de la-
porte.
Ho ! ho ! vous voilà bien matin !

Vous avés donc du mal à nous apprendre ?

Le Bailli.

Comment ? que veut dire ceci ?

Herpin.

Rien de plus facile à comprendre ;

C'est qu'autrement, encor vous serie's endormi.

Le Bailli.

Un moment si tu veux m'entendre ;

Herpin, voulant rentrer.

Ma fille m'a tout dit ; laisse-moi, laisse-moi.

Le Bailli.

Ecoute, Herpin, écoute . . .

Herpin, (Il avance sur la scene.)

Quoi ?

J'écoute.

Le Bailli.

Tu chéris ta fille ? . . .

Herpin, avec transport.

Oui, oui, je l'aime, et malgré toi,

Elle est encor l'honneur de sa famille.

Le Bailli.

Ecoute-moi . . . Fois d'honnête Bailli

Herpin, l'interrompant et lui montrant les
vestiges de la décoration de la maison.

Et malgré cet outrage infame,

Elle est encor l'honneur de Salenci.

Elle aime. Eh bien ! aimer merite-t-il un
blâme ?

Le Bailli.

Ah ! tu ne sais pas tout ; écoute, mon ami.

Herpin.

Moi, ton ami ! tu connois mal mon ame.

Le Bailli.

Rien n'est perdu : tiens, je suis riche, Herpin :

Je prends, si tu le veux, ta fille pour ma femme,

Et lui rends la Rose demain.

Herpin.

Aprésent que me fait la Rose ?

Cruel, quand ta main en dispose,

Quel prix peut avoir cette fleur ?

Long-tems la main de Monseigneur

Sut la rendre digne d'envie ;

Elle étoit le prix des vertus

Tu la donnes . . . elle est fletrie,

Et ma Cecile n'en veut plus.

Le Bailli.

Crois-tu donc m'honorer en me prenant pour ^{dre}gen

Herpin.

Toi de Cecile époux ! va, cesse d'y pretendre :

En me deshonorant aux yeux de Salenci,

(Non pas aux miens, c'est impossible !)

Tu peux me contraindre aujourd'hui

A quitter ce hameau, mon toit jadis paisible ;

A fuir errant, infortuné,

Contraint à demander après avoir donné :

(tendrement)

Cecile, avec son pauvre père,

Seule auroit trop alors à porter sa misère ;

Je veux au moins pour adoucir son sort,

Lui garder son amant, (L'Amour de tout console)

J'aime mieux Colin pauvre, honnête, sans remord.

Le Bailli.

Helas ! mon cher Herpin, ton espoir est frivole ;

Ce pauvre Colin ! il est mort !

Herpin.

Juste Ciel ! . . .

Le Bailli.

Pendant cet orage :

Herpin.

Il est mort que dis-tu ?

Le Bailli.

Je dis la vérité ;

En passant la riviere, il aura fait naufrage :

J'ai chés moi son habit que l'on m'a rapporté

On l'a trouvé sur le rivage.

DUO.

Violons *P.*

Viola

Herpin *P.*

Basse *P.*

Cruel dé-tourne ces objets des yeux de ma Cecile en larmes des

colb.

yeux de ma Cecile en larmes si sa mort n'a pour toi des charmes n'a pour toi des

colb.

charmes derobe les lui pour jamais Colin est mort oh ma Cecile Colin est

ah je partage tes regrets oui je partage tes re-

mort oh ma Ce-cile Colin est mort oh ma Cecile Colin est mort oh ma Ce-

...grêts reviens à moi reviens à moi je lui pro-

... cile il n'est plus de bonheur pour toi il n'est plus de bonheur pour toi non il n'est

... mets un sort tranquille à ta Cecile et même à toi .

plus un jour tranquille pour toi Cecile ni pour moi oh ma Cecile oh ma Ce-

P. F. P.

Cecile paroit.
 je plains son sort Co lin est mort...
 ...cile oh triste sort Co lin est mort ah ma Cecile

P. F. P. PP.

PP.

Cecile dit. Que dites-vous? Colin est mort! elle s'évanouit.
Doux
 je plains son sort Co-lin est mort conso-le
 oh ma Cecile *Doux* oh triste sort Co lin est mort que viens tu

F. PP.

F. P. F.

F. P. F.

F. *colb.* F.

à voix basse

Colin est mort Colin est mort

toi pauvre fille console toi pauvre fille ah je par-

faire ici ma fille que viens tu faire ici ma fille Ciel vous vou

F. P. F.

P.

colb.

Colin est mort Co-

... ta ... ge ouï je par ... ta ... ge ouï je partâges on triste sort

... les aussi a mort ciel vous voules aussi a mort

P.

F.

F.

coll.

lin est mort.

triste sort triste sort ou je plains son triste sort triste sort triste

Ciel vous voulés aussi a mort oh triste sort oh triste sort ciel vous voulés aussi a

F.

sort ou je plains

mort oh triste sort oh triste sort

SCENE V.

Cécile, et les précédents.

Cécile, accourt et jette un cri douloureux en tombant évanouie dans les bras de son père.

Il est mort !

Herpin.

Mon enfant !

Cécile.

O mon père !

Il est mort !

Herpin, emportant sa fille, et poussant violemment le Bailli qui veut l'aider.

Laisse-nous.....

Le Bailli, voulant toujours suivre.

Je veux.

Herpin, le poussant violemment d'une main.

Craie ma colère.

SCENE VI.

Le Bailli, seul.

Le bon homme est vert, quoique vieux.

Il a tant de vertus qu'il en est emarié.

SCENE VII.

Le Bailli. Jean Gaud, un baton à la main, et le pan de son habit dans son bras.

Jean Gaud, courant après le Bailli qui veut s'en aller.

Hola, vous, dites donc, dites-nous la demeure...

Le Bailli, avec surprise et dignité.

Et de qui ?

Jean Gaud.

Du bon homme Herpin.

Le Bailli.

Pourquoi ?

Jean Gaud.

Pour lui parler.

Le Bailli.

Lui parler ?

Jean Gaud.

Oui sur l'heure.

Le Bailli.

De quelle part ?

Jean Gaud.

De celle de Colin.

Le Bailli, étonné et reculant.

Es-tu sorcier, diable ou lutin ?

Jean Gaud.

Je ne suis ni sorcier, ni diable.

Le Bailli.

Est-il bien sûr ?

Jean Gaud.

Parbleu, très-véritable :

Je suis Jean Gaud, Meunier du Village voisin,
Mais, dépêchés; voyés quel grand mystère;
Où donc est la maison ?

Le Bailli, cherchant à éluder.

Herpin est en affaire.

Jean Gaud.

Eh bien ! c'est une affaire aussi;
Et bonne encor, et qui le fera rire ;

Mais, qui n'en rira pas, c'est son chien de Bailli.

Oh ! si je le tenois.....

Le Bailli, à part.

Me voila bien ici.

Jean Gaud.

Ba, Colin m'a tout dit.

Le Bailli.

Ecoute, mon ami.

(à part.)

Si je pouvois ici m'instruire.....

(haut.)

Le connois-tu beaucoup Herpin ?

Jean Gaud.

Du tout, pourquoi ?

Le Bailli, avec l'air grave.

Je le vois bien.

Jean Gaud.

Comment ?

Le Bailli.

C'est que c'est moi.

Jean Gaud, avec transport, et riant
lourdement.

Je m'en étois douté; c'est ma sorcellerie.

Le Bailli vite.

Vraiment, tu te connois en physionomie.

Mais dis, que fait Colin.....!

Jean Gaud.

Oh ! c'est un fier garçon!

Le Bailli.

Où, mais au fait.

Jean Gaud.

J'avons le poignet ferme;

J'avons porté six cens, sans plus broncher
qu'un terme,

Des grands prés à notre maison.

Le Bailli frappant du pied.

Je le crois; mais Colin ?

Jean Gaud.

C'est bien autre merveille.

Je ne suis qu'un enfant en sa comparaison;
Si nous tenions tous deux le Bailly par l'oreille,
Il seroit recoüé de la bonne façon.

(le Bailli effrayé s'éloigne toujours de Jean Gaud qui s'en
approche avec l'air de la confiance.)

Cornete

Haub. solo

Musical notation for Cornete (Hautbois solo) in 6/8 time, featuring a melodic line with dynamic markings *F.* and *P.*

Violons

Musical notation for Violons in 6/8 time, featuring a melodic line with dynamic markings *F.*

Bassons

Musical notation for Bassons in 6/8 time, featuring a melodic line with dynamic markings *P.* and *coll.*

Jean Gaud.

Andante *te tempo giusto*

Musical notation for Jean Gaud in 6/8 time, featuring a melodic line with dynamic markings *F.* and *P.*, and a *Ma* marking.

Musical notation for strings (Violins and Violas) in 6/8 time, featuring a melodic line with dynamic markings *F.* and *P.*

Musical notation for strings (Violins and Violas) in 6/8 time, featuring a melodic line with dynamic markings *P.*, *F.*, and *coll.*

Viola

Musical notation for Viola in 6/8 time, featuring a melodic line with dynamic markings *F.* and *P.*

Bas que leger portoit mes si lets l'ne de la plus claire servoit mes projets sou-

Musical notation for strings (Violins and Violas) in 6/8 time, featuring a melodic line with dynamic markings *P.*, *F.*, and *coll.*

Musical notation for strings (Violins and Violas) in 6/8 time, featuring a melodic line with dynamic markings *F.*, *P.*, and *coll.*

dain un ta...pa...ge a faire trem-bler au ciel faisant rage

Musical notation for strings (Violins and Violas) in 6/8 time, featuring a melodic line with dynamic markings *P.*, *F. detaches*, and *coll.*

P. *à l'octave*
Doux
Doux
P.
vient tout é-branler ma barque s'engage s'échappe en débris l'écho du rivage repousse mes

loco
bassons
cors
col. b.
F.
F.
... cris
Colin à la nage s'unit à mon sort et malgré l'o-

F.
F.
F.
F.
P.
... rage me conduit à bord me conduit à bor d
Colin à la nage s'unit à mon
F.
F.
F.
P.

pos. *P* *t.D.* *tr. D.* *staccato*

sort et malgré l'orage me conduit à bord, ma barque s'engage s'échappe en dé-

pos. *P* *très D.* *très D.* *FF.* *FF.* *cor's* *colb.* *FF*

bris l'écho du rivage repousse mes cris l'écho soudain un tapage à

FF. *FF.* *FF.* *FF.*

faire trembler au ciel fais antrage vient toute branler au ciel fais antrage vient toute bran-

...ler vient tout ébranler vient tout ébranler Colin à la nage s'unit à mon sort

et malgré l'orage me conduità bord et malgré l'orage me conduità

bord me conduità bord me conduità bord me conduità bord.

come les violons

p *pocof* *colb.* *cresc.*

Le Bailli.

Se peut-il ! Colin n'est pas mort ?

Jean Gaud.

Non, mais ce n'est pas tout

Le Bailli.

Comment donc ?

Jean Gaud.

Votre fille,

*(Il l'aime comme un fou, je sais qu'elle est gentille
Tout le monde le dit.)*

Le Bailli.

Un jour tu finiras.

Jean Gaud, lui frappant rudement sur l'épaule.

Papa, ne vous chagrinez pas.

Votre Bailli... le chien.....

Le Bailli.

Après.

Jean Gaud

Aura beau faire,

*Cécile, malgré lui, sera toujours Rosière,
Monseigneur va venir, c'est ça qu'est un bon tour.*

Le Bailli transporté

Monseigneur !... Il suffit, va, presse ton retour.

Jean Gaud.

Je ne suis pas pressé.

Le Bailli.

Retourne à ton Village.

Jean Gaud.

Pourquoi moi, je voudrais rester au mariage.

Le Bailli, le repoussant pour le faire sortir.

Ah ! ce n'est pas pour aujourd'hui ;

Tu peux partir, si le Bailli

Alloit avec moi te surprendre.....

Jean Gaud.

Parbleu, je n'ouïs pas peur de lui.

Le Bailli, toujours le poussant.

Va-t-en.

Jean Gaud, se retournant avec brusquerie.

Oh ! je pouvons l'attendre.

Le Bailli le repoussant tout-à-fait dehors.

Va-t-en, Va-t-en, maudit bavard

*(Et seul en traversant le fond du Théâtre pour
sortir de l'autre côté.)*

Vous viendrés, Monseigneur, mais il sera trop tard.

FIN DU SECOND ACTE . L'Entr'acte cy après .

ACTE TROISIEME.

Le Théâtre représente un paysage agréable. On voit une rivière dans le fond, et plusieurs Paysans sur la rive opposée, occupés à réparer le dégat causé par l'orage, et à amarrer plusieurs barques au rivage. Des montagnes élevées terminent ce tableau. Au-delà de la rivière, et à gauche du Théâtre, en-deçà de la rivière, on aperçoit un petit tertre qui la domine.)

SCENE PREMIERE.

Le Bailli et les Paysans.

Le Bailli, se démenant de toutes ses forces, il pousse devant lui, et hâte de son mieux plusieurs Paysans, les uns chargés de branches de feuillages, les autres de diverses choses qui peuvent être nécessaires à la préparation de la fête de la Rose. Il les heurte, il les bat, il a l'air d'un égaré : les uns sont effrayés, d'autre lui font peur.

Entr'acte

Allegretto

Violons.

Alto col B. Fagotti col b.

Oboe solo

Fin Violini

Alto, B. et Fag. tacet

Violini.

Fagotto solo

Alto col b.

Basse.

The first system consists of three staves. The top staff is in treble clef, and the two bottom staves are in bass clef. The music is written in a 7/8 time signature. The top staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The two bottom staves contain a complex rhythmic accompaniment with many beamed notes.

The second system continues the musical notation from the first system, maintaining the same three-staff structure and 7/8 time signature. The melodic and accompaniment parts are further developed.

The third system continues the musical notation. It includes some dynamic markings and articulation symbols, such as slurs and accents, particularly in the upper staves.

Violino solo

A single treble clef staff containing a complex, fast-moving melodic line for the solo violin. It features many beamed sixteenth and thirty-second notes.

Violino 1° et 2°
Oboe tacet
Basse Alto et Fag.

A single treble clef staff containing the parts for Violino 1° et 2°, Oboe (tacet), and Basse Alto et Fag. The notation is simpler than the solo violin part, with fewer notes and rests.

The fourth system continues the musical notation with three staves. The solo violin part continues its complex melodic line.

The fifth system continues the musical notation. It includes some dynamic markings and articulation symbols.

The sixth system continues the musical notation. The solo violin part is still prominent.

The seventh system continues the musical notation. The solo violin part is still prominent.

First system of musical notation, consisting of three staves. The top staff is in treble clef, the middle in treble clef, and the bottom in bass clef. The music features complex rhythmic patterns and melodic lines.

Second system of musical notation, consisting of three staves. The top staff is in treble clef, the middle in treble clef, and the bottom in bass clef. This system includes asterisks (*) above certain notes, likely indicating specific performance techniques or ornaments.

Third system of musical notation, consisting of three staves. The top staff is in treble clef, the middle in treble clef, and the bottom in bass clef. This system also includes asterisks (*) above notes and ends with a double bar line and repeat signs.

Alto solo

Fourth system of musical notation, consisting of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom in bass clef. The music is marked *Alto solo*. It includes asterisks (*) above notes.

Viol. 1^o et 2^o.

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom in bass clef. The music is marked *Viol. 1^o et 2^o.* It includes asterisks (*) above notes.

Oboe, Fag, Basse tacet

Sixth system of musical notation, consisting of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom in bass clef. The music is marked *Oboe, Fag, Basse tacet*. It includes asterisks (*) above notes.

Seventh system of musical notation, consisting of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom in bass clef. This system also includes asterisks (*) above notes and ends with a double bar line and repeat signs.

Corni in D.

Chœur

Corni in D.

 Haubois *col 1^o* *col 2^o*

 Violini

 Viola

 Fagotti *col b.*

Allegretto tempo giusto

Corni in D.

 Haubois *col b.*

 Violini

 Viola

 Fagotti *col b.*

 Dynamics: *P*, *F*

Corni in D.

 Haubois

 Violini

 Viola

 Fagotti *col b.*

 Dynamics: *P*, *F*

Corni in D.

 Haubois

 Violini

 Viola

 Fagotti *col b.*

 Le Bailli

 A l'instant je l'ordonne que la Rose se donne hâtes tout je l'or-

do rme que la rose se don . . . ne

1^{eres} tailles et H.C. Chœur de *Un seul* on ne nomme per sonne

2^e tailles *Paysans*

Basses *Un seul* qui donc a la couronne on ne nomme per-

un seul *hâtes* tout je l'or-

pourquoi tout ce train là pourquoi tout ce train là hâtons nous on l'or-

sonne . *tous*

col vu

col vu

unis.

unis

col b.

donne que la rose se donne que la rose se donne hâtes tout pour cela hâtes

hâtons

col b.

tout je l'ordonne là le dais là le trône depechés c'est fort bien vite

F P

F P

vite surtout la façon n'y fait rien c'est le tems qui fait tout la façon n'y fait

*rien c'est le tems qui fait tout un seul
c'est fort bien c'est bien dit mais parbleu dans ce
un seul
c'est fort bien c'est bien dit mais parbleu dans ce*

*cas le marteau ne va pas si vite que l'esprit le marteau ne va pas si vi-
cas le marteau ne va pas si vite que l'esprit le marteau ne va pas si vi-*

The musical score consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line with lyrics and a basso continuo line. The second system includes a vocal line with lyrics and a basso continuo line. The music is written in a style characteristic of 17th or 18th-century French lute tablature, with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).

System 1:

- Staff 1: Treble clef, key signature of one sharp. Contains a vocal line with lyrics: *hâtes tout je l'or donne que la Rose se donne que la rose se se*
- Staff 2: Treble clef, key signature of one sharp. Contains a vocal line with lyrics: *te que l'esprit hâtons nous on*
- Staff 3: Bass clef, key signature of one sharp. Contains a basso continuo line with lyrics: *te que l'esprit hâtons nous on l'or donne que la rose se donne que la ro se se*

System 2:

- Staff 4: Treble clef, key signature of one sharp. Contains a vocal line with lyrics: *donne hâtes tout pour ce la hâtes tout je l'or donne là le dais là le*
- Staff 5: Treble clef, key signature of one sharp. Contains a vocal line with lyrics: *donne hâtons nous pour cela hâtons nous on l'or donne là le dais - là le*
- Staff 6: Bass clef, key signature of one sharp. Contains a basso continuo line.

Dynamic markings include *F* (forte) and *col v.* (colla voce). The lyrics are written in a cursive hand.

trône hâtes tout hâtes tout hâtes tout pour cela

trône hâtons tout hâtons tout hâtons tout pour cela hâtons nous on l'or-

hâtons nous

unis

donne là le dais là le trône hâtons nous hâtons tout hâtons tout

on l'ordonne là le dais là le trône hâtons tout hâtons tout hâtons

Dynamic markings: P, cel. b., D.^x, D., F, *unis*, *finis*.

les haub. compt. *Adagio*

P

leB *Adagio*

pour ce-la Pauvre Ce ci le heureux Co lin mau-dit Herpin

tout pour ce la *P* *Adagio*

ah! je ne suis pas tranquille se vanger se vanger est plus faci le se van

FP

colb.

ger est plus fa-ci-le qu'arracher l'amour de son sein depé... *F*

FP

chés cest fort bien vite et vite et sur tout la façon n'y fait rien cest le tems qui fait

tout
cest fort bien cest bien dit mais parbleu dans ce cas le marteau ne va pas si vi-

colu.v.
de pé-chés cest fort bien vite et vi- - te sur tout la fa-
cest fort bien cest bien dit mais parbleu dans ce cas le man-
te que l'esprit

unis
con ny fait rien cest le tems qui fait tout *D.*
-teau ne va pas aussi vite que les prit c'est fort bien c'est bien
c'est fort bien
dit mais par bleu dans ce cas le marteau ne va pas aussi
c'est bien dit mais par bleu dans cecas le marteau ne va pas

P
P
D.
P
F
F
unis
F
F
F

vi - - te que l'esprit Plus de pitié plus de clemence plus de pitié pour

si vite que l'esprit *Allegro assai*

ces gens là dans mon impati-ence oui je voudrois déjà oui je voudrois de-

unis

-j'a que la fête commence à mes pieds je la verrai là à mes pieds je la

P Violons

P

verrai là de ja dans ma tête j'entends la mar- che de la fête j'en

tends la marche de la fête il marche en mesure . a mes

pieds je la verrai là a mes pieds je la verrai là je la verrai là je la verrai

là de ja dans ma tête j'entends la mar che de la fê-te j'en-

pp
en marchant
 - - tends la marche de la fête ta da ra da ra ta ta ra
 pp

poco f
 ta da ra da ra la la ra à mes pieds je la verrai là
poco f

f
f
f

unis
 à mes pieds je la verrai là je la verrai là je la verrai là. à mes
 la belle fé...te que ce la la belle fé-te que ce la la belle

f

col 1^o
col 2^o

unis

pieds je la verrai là je la verrai là je la verrai là je la verrai là je la verrai là

fê-te que ce là la belle fê-te que ce la la belle fê-te que ce la

The musical score is written on ten staves. The first four staves are the piano introduction, with the first two staves marked 'col 1^o' and 'col 2^o'. The fifth staff contains the word 'unis'. The sixth and seventh staves contain the lyrics 'pieds je la verrai là je la verrai là je la verrai là je la verrai là je la verrai là' and 'fê-te que ce là la belle fê-te que ce la la belle fê-te que ce la' respectively. The eighth and ninth staves are the piano accompaniment for the vocal line. The tenth staff is the final piano accompaniment line, ending with a double bar line.

Le Bailli .

Tout est-il prêt? sort bien; courage mes enfans,
Et moi je vais d'ici presser les Habitans .
(Il sort, les Paysans le regardent sortir, et abandonnent aussitôt leur ouvrage .)

SCENE II.

Cecile, seule .

(Elle arrive éperdue, les cheveux épars et se laisse tomber sur un banc de gazon.)

Recitatif obligé.

Cornine la fa

Hautbois

V.V.

Viola

Cecile

Basse

Larghetto

soutenu

soutenu

J'ai tout perdu mon amant et la

soutenu

colb.

ro - se j'ai tout perdu j'ai perdu mon amant mon pere pleure en ce mo-

F-ment de son malheur je suis la cause qu'il me pardonne son tour-

ment qu'il me par don... ne son tourment ah j'ai perdu mon a-

ment et laro se j'ai tout perdu j'ai perdu mon amant he - - las que

ment et laro se j'ai tout perdu j'ai perdu mon amant he - - las que

Allegro non troppo

F P
 P P F P
 F P
 P P F P

Faire au monde que faire au monde dans ma douleur pro fon. . . de

F P *cres. cres.*
 F P *cres. cres.*

de dans ma douleur profonde je déteste le jour je hais jus qu'à l'amour je

F
 F
 F P F P
 F P

je hais jus qu'à l'amour lui seul il est la cau. se lui seul il

unis

est la cause de mon affreux tourment de mon affreux tourment

poco *F* *P* *F* *F*

unis

largo

Ah j'ai per du mon amant et la ro se j'ai tout per du j'ai perdu

riser *P* *P* *risf.* *P*

mon amant helas que faire au monde que faire au monde

Allegro

unis

cello

dans ma douleur profonde dans ma douleur profonde je de tes te te

P F P

P F P

cres cres F F P F

cello

jour je hais jusqu'à l'amour je hais jusqu'à l'amour sur ce ri-

cres cres F F P F

P F P

vage sur ce cruel ri-vage Co-lin trouve la

P F P

poco f *f* *p*

mort trouve la mort trouve la mort sur ce rivage

poco f *f* *p*

f *f* *ff*

sur ce cruel ri-vage oui oui Co-lin

f *f* *ff*

f

je par-tage ton sort je par-ta-ge ton sort.

Elle monte avec précipitation sur le tertre qui domine la rivière, et est prête à s'élaner à l'instant où Colin paroit au sommet des montagnes qui terminent le fond du théâtre.

SCENE III.

Cecile Colin.

Colin, du haut de la montagne appercevant

Cecile prête à se précipiter.

Cecile, ô Ciel!

Cecile.

C'est Colin!... je me meurs.

(Elle tombe évanouie.)

Pendant la ritournelle du duo, Colin descend précipitamment la montagne, passe la rivière dans une barque, et se trouve aux genoux de Cecile quand le duo commence

Duo.

Cors

3/4 *F* *Haubois* *cres.*

3/4 *F* *col w.*

3/4 *F* *V.V.* *P* *cres.*

3/4 *unis* *Colin sur la Montagne*

B *Reconnois ton amant fidele Cecile il vient sécher tes pleurs*

3/4 *F* *Viola col b.* *P* *tenues* *cres.*

F *les haub. compt.*

3/4 *F* *unis*

est ce toi mon amant si de le quels sons suspendent mes dou-leurs

3/4 *F* *P*

3/4 *F*

3/4 *F*

3/4 *F*

3/4 *F*

quel bonheur sera donc le nôtre à jamais vivons l'un pour l'autre Colin j'ai

quel bonheur

col 1^{re} v.
col 2^e v.

cres

tres doux

lois mourir pour toi Colin j'allois mourir pour toi Colin j'al-
 quoi tu voulois mourir pour toi quoi tu vou-

cres

P *F*

-lois mourir pour toi. toi que j'aime. toi que
 -lois mourir pour toi. mon bien supreme mon bien su-

P *F*

j'ai-me j'allois mourir pour toi oui c'est lui-même ce lui que
 -pré-me quoi tu mou-rais pour moi oui c'est lui même celui qui

j'aime ce lui que j'ai-me vi vra toujours pour
 t'ai-me ce lui qui t'ai-me vi-vra tou-jours pour

moi.

toi.

Colin.

Ah Cecile....

Cecile.

Ah méchant! dans quelle horrible gêne!
J'en pleure encor.

Colin.

Ah Dieu!

Cecile.

Va, ce n'est plus de peine.

Mais dis moi donc.

Colin.

Connois tout mon bonheur.

J'amene en ces lieux Monseigneur.

Cecile, transportée.

Monseigneur!

Colin.

Oui pour te rendre la Rose,

Il revient tout exprès, il arrive en ces lieux....

Cecile.

Ah Dieux!

Colin.

Si tu savois comme il est généreux!

Cecile.

Le Bon Seigneur!

Colin.

Tantôt, quand hors d'haleine,

J'ai couru lui conter ma peine,

Les Crimes du Bailli, nos malheurs à tous deux,

Avec tant d'intérêt il paroisoit m'entendre!

Il avoit les larmes aux yeux....

Cecile.

Ah! je ne croyois pas qu'un Seigneur fut si ten-

Colin.

Il faut que Monseigneur soit lui-même amou-

Une Flutte

Un Haubois

haubois

Violini

tres D.^x

Viola

Fagotti

colb

Fag. colb.

P. Larghetto

P.

univ

colin

les bassons tacet
cecile

Après l'orage un jour bien doux s'offre à nous sans nuage

Après l'orage

P.

quel doux présa - - ge

que de beaux jours pour nos a - -

que de beaux jours pour nos amours

Musical notation for the first system, including treble and bass staves with various notes and rests.

Bassons

mours que de beaux jours que de beaux jours pour nos amours que de beaux jours que de beaux

pos P. F. P.

jours pour nos amours pour nos . . . amours

La tendre Tourte-

Aut.

..relle que poursuit l'eperrier s'enfuit à tire d'aile dans le sein du ranier amoureux et fi-

ain-si banissant son ef-froi l'amoureuse Cé-ci-le
 ... de ... le

tenués
 colb.
 l'amoureuse Cé-ci-le devient calme et tranquille auprès de toi. Après l'orage

un jour bien doux s'offre à nous sans nuage après l'orage quel doux présage
 que de beaux j. pour nos a

haubois

col b.

Bassons

que de beaux jours pour nos amours que de beaux jours que de beaux jours pour nos a-

-mours

poco f P. poco f P. poco f P. F. P.

col b.

mours que de beaux jours que de beaux jours pour nos amours pour nos

Haub. avec le V. F. P.

a mours.

F.

Cécile :

Mais, Colin, Monseigneur ne vient pas... qui l'arrête?

Colin, regardant si personne n'arrive :

Il viendra te verra, commandera la Fête

Cécile :

Mon cher Colin, depuis que je te voi,

La Rose est chère encore pour moi

Colin :

Bientôt elle ornera ta tête.

(Symphonie qui annonce les Habitans et la Fête de la Rose.)

Cécile :

Qu'entends-je ?

Colin :

Juste Ciel!

Cécile :

Colin l'on vient ici;

Pour la Fête tout se dispose.

les Pretendantes à la Rose, et d'un Hocqueton portant un large drapeau blanc déployé.)

Cécile, avec desespoir :

C'est fait j'ai perdu la Rose.

Le Bailli :

Oui, oui, vous la perdez :

SCENE IV.

Colin, Cécile, Le Bailli :

(Les garçons portent des branches d'arbres pour construire le Dais de feuillage, sous le quel on doit couronner la Rosière, et les filles portent chacune un arc de fleurs. Ils arrivent en foule par la droite du Théâtre, avec le reste du Village: les trois Juges Vieillards ensemble; les filles suivant les Vieillards. Le Bailli entre précédé de Nina et de Lucile, habillées comme

SCENE V.

Le Seigneur :

(Le Seigneur entre par la gauche du fond du Théâtre, tenant Herpin par la main. Il est suivi d'une suite nombreuse qui occupe en demi cercle le fond du Théâtre du côté de la Reine, comme les Habitans occupent le fond du côté du Roi.)

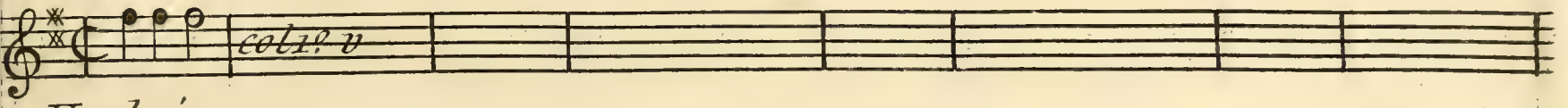
Le Seigneur, au Bailli

Vous vous trompez, Bailli.

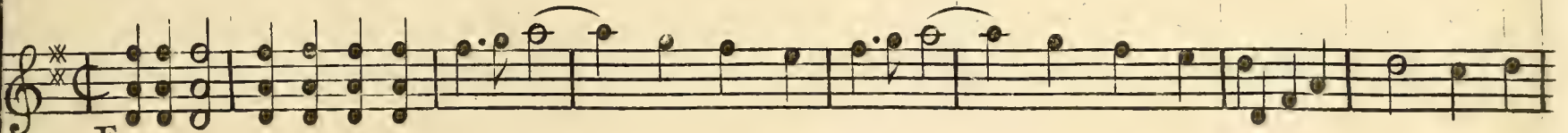
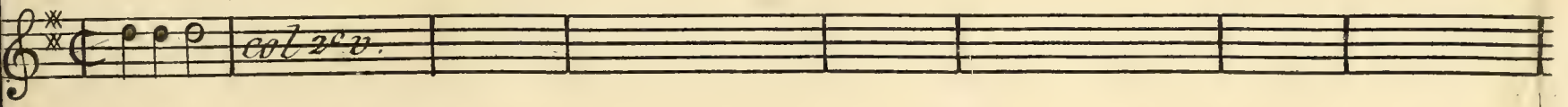
Chœur :



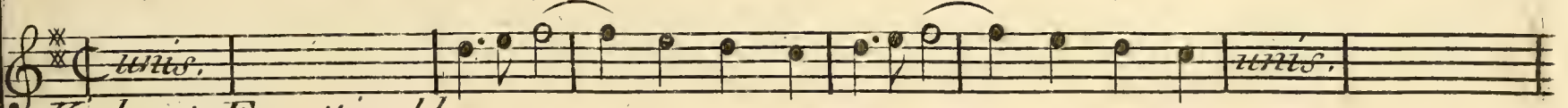
Corni in D.



Hautbois



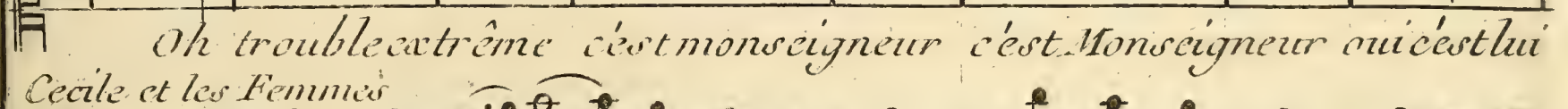
Violini



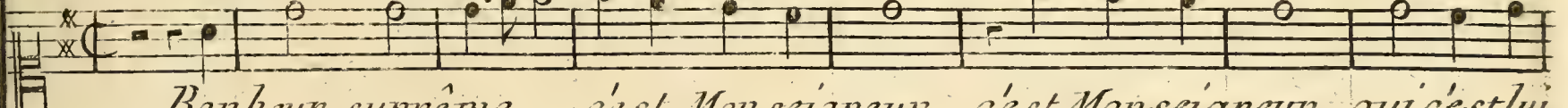
Viola et Fagotti col b.



Nina, Annete, et Lucile



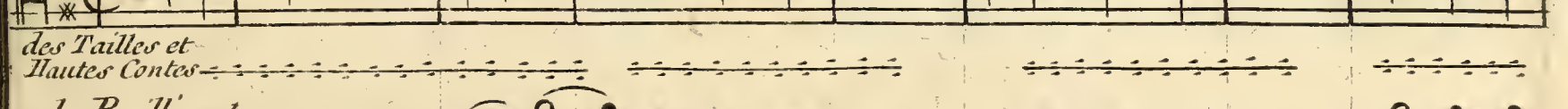
Cecile et les Femmes



Colin, et le Chœur



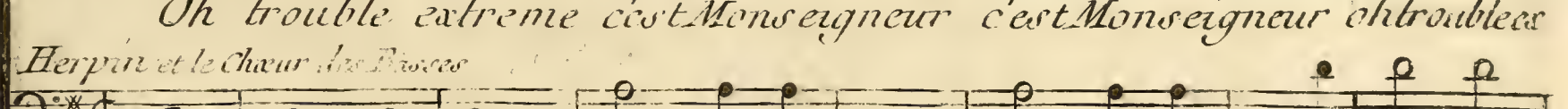
des Tailles et Hautes Contes



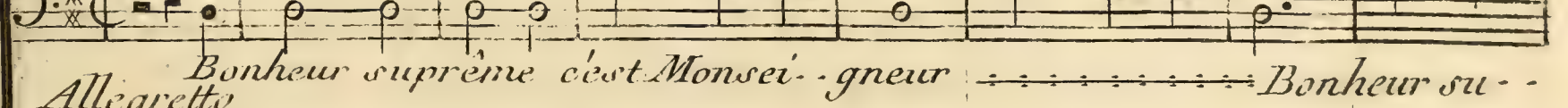
le Bailli seul



Herpin et le Chœur des Basses



Allegretto



F

même oui c'est lui même c'est Monseigneur oh

mê-me oui c'est lui même ah quel bonheur

- - trême oh trouble extreme c'est lui même par lés c'est à vous

- - prême oui c'est lui même c'est Monseigneur

P

devant Monseigneur oh vraiment j'ai trop peur et j'aime trop Cé-ci-

Finis.

Nina
-le oh devant Monseigneur oh vraiment

Annette et Luc

A Annette et à Lucile.
jure ou redoute mon couroux

Monseigneur c'est Monseigneur oui c'est lui me... me cest Monsei
Monseigneur c'est Monseigneur oui c'est lui me... me ah quel bon
Monseigneur c'est Monseigneur c'est Monsei - gneur
Monsei gneur c'est Monseigneur c'est Monsei gneur
Monseigneur c'est Monseigneur oui c'est lui me... me c'est monsei-

The musical score consists of 14 staves. The top two staves are for a keyboard instrument (likely harpsichord or spinet), with the right hand on the upper staff and the left hand on the lower staff. The next four staves are for a vocal line, with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the vocal staves. The bottom two staves are for a basso continuo or another keyboard instrument, with a bass clef and a key signature of one sharp. The lyrics are written above the bottom staff.

gnieur c'est Monsei gneur oui c'est lui même c'est Monsei-
heur ah quel bon heur oui c'est lui même c'est Monsei-
ah quel bonheur c'est Monseigneur oui c'est lui même c'est Monsei
c'est Monseigneur c'est Monseigneur oui c'est lui même c'est Monsei-
gnieur c'est Mon- seigneur oui c'est lui mê- me ah quel bon

Adag.

Adag.

largo

largo

-gneur oui c'est lui même c'est Mon seigneur.

-gneur oui c'est lui même ah quel bonheur.

-gneur oui c'est lui même ah quel bonheur.

-gneur oui c'est lui même c'est Mon sei-gneur.

-heur oui c'est lui même ah quel bon heur.

largo

*Cécile et Colin, aux genoux du Seigneur,
Monseigneur!*

Le Bailli, etourdi.

Monseigneur.

Le Seigneur, à Cécile et à Colin.

Levez-vous je l'ordonne

(à Cécile, la relevant par la main.)

*On vous ôte la Rose et moi je vous la donne
Les Vieillards, avec empressement.*

Monseigneur permettez...

Le Seigneur.

Je respecte vos loix,

Vieillards, je ne viens point pour usurper vos droits

Je sais qu'en donnant la Couronne,

Je dois toujours confirmer votre choix.

(En montrant Cécile.)

*Mais j'eux qu'à vous même, elle doive la Rose,
Je ne la juge point; je viens plaider sa cause.*

(Pendant la Ritournelle suivante, les garçons du Village vont disposer leurs branches de Feuillages vers le fond du Théâtre, pour pretexter une cause naturelle au changement de décoration qui doit avoir lieu après le Coriphée du Seigneur. Vers la fin du Chœur, les filles qui ont suivi les garçons au fond du Théâtre avec leurs arcs de fleurs, reviennent avec eux et avec ces arcs dont un garçon et une fille portent un bout alternativement. Ils forment un berceau qui occupe le milieu du Théâtre, au fond duquel paroit soudain un trône et un dais de feuillages, et sous lequel passe le Seigneur donnant la main à la Rosière pour la conduire à son couronnement. Cette cérémonie se fait aux bruits de la marche jouée par l'orchestre.)

Andante

F. P.

F. Viola et Bag. Col b.

le Seigneur

Que lui reprocher en ce jour on peut aimer et res...ter sa...ge

F. P.

quel est son crime c'est la-mour il doit trouver grace au vil-la...ge

F.

Chœur

que lui reprocher en ce jour on peut aimer et res - ter sage que est son crime c'est l'amour

les Femmes
et les filles

que lui reprocher en ce jour on peut aimer on p. aimer et res ter sage que est son crime c'est l'am.

F.

P.

il doit trouver grace au Villa - - ge .

Fin

il doit trouver grace au Villa - - ge Le Seig^r

Oubliés que vous êtes vieux rappelés vous votre jeu .

P.

F. P.

...ness e et que chacun sente ses yeux mouillés de pleurs délicieux au souvenir des amai

F.

Chœur

oui que chacun sente ses yeux mouillés de pleurs délicieux au souvenir des amaitres se

tres - se

Herpini

ou nous

F. P.

P. F.

unis

colb.

Da capo al segno.

fumes tous amour eux et qu'oique vieux sentons de meme sentons // // // qu'oique vieux que quand on aime on en vaut mieux.

F.

au Bailli.

Vous, Bailli, le pardon tient à la vérité,
Je la connois, gardez-vous de la taire.

(Ici le Bailli veut déployer son Procès-verbal;
le Seigneur s'avance vers lui, et hausse la
voix en disant les vers suivans; le Bailli
épouvanté replie son papier, et le remet dans
sa poche.)

Rougis-sés de l'abus de votre autorité;
Rougis-sés du chagrin d'un père,
Des pleurs d'une fille si chère,
Et de qui la sagesse égale la beauté;
Démentés le forfait qui lui fut imputé,
Votre trame odieuse, et ce plan concerté,
Ou bien redoutés ma colère.

Le Bailli *confondu*.

Il est vrai, Monseigneur, mais..... croyés-moi....

Le Seigneur.

Silence.

Cécile et Colin.

Dé grace, Monseigneur, oublies son offence.

Herpin.

Oui, Monseigneur, en de si doux momens,
Que tout le monde soit fortuné.

Le Seigneur

J'y consens,

Ici se borne ma vengeance,

(Faisant signe de rester au Bailli qui veut sortir
pour cacher sa honte.)

Non.... le bonheur de l'innocence,

Est le supplice des méchans;

(regardant le Bailli.)

Vous en serés témoin... que la Fête commence.

Herpin.

Ah! faire des heureux, est un plaisir bien doux!

Le Seigneur.

Herpin, que ce bonheur soit commun entre nous;

(En montrant Cécile.)

Pour prix de sa sagesse, on lui donne une Rose,

Il faut y réunir encore quelque chose,

Moi, j'y joins une dot.

Herpin, unissant Cécile et Colin.

Moi, j'y joins un époux.

(Marche jouée par l'Orchestre.)

(Quand le Seigneur a conduit la Rosière, et l'a placée

à côté de lui sur le trône, les Figurans qui

formoient le berceau, se retirent alternativement et

par paire, de droite et de gauche. Ils disposent les

arcs de fleurs en demi cercle au fond du Théâtre,

de sorte que tout cet enfoncement ne presente qu'une

suite de portiques de fleurs, dont le trône et le dais

occupent le centre.)

154 Marche

Cors en sol

Hautbois et Flutes

V.V.

B. Alto colb.

This system contains five staves of music. The top staff is for Horns in G (Cors en sol). The second and third staves are for Oboes and Flutes (Hautbois et Flutes). The fourth staff is for Violins (V.V.). The fifth staff is for Bassoon and Alto Saxophone (B. Alto colb.). The music is in common time (C) and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Violoncelles

This system contains five staves of music. The top staff is for Cellos (Violoncelles). The second, third, and fourth staves continue the instrumental parts from the first system. The fifth staff is for Basses (B.). The music continues with similar rhythmic patterns and includes some triplet markings.

1^{ere} Gavotte

V.V. les haub. et flutes avec les Violons.

B. Alto colb.

This system contains three staves of music. The top staff is for Violins (V.V.) and includes the instruction '1^{ere} Gavotte'. The second staff is for Oboes, Flutes, and Violins (les haub. et flutes avec les Violons.). The third staff is for Basses and Alto Saxophone (B. Alto colb.). The Gavotte section is characterized by a more complex rhythmic pattern with many triplets.

2^e Gavotte

Mineur

Gigue

Haubois cet air n'est point de M. Gretry.

V.V.

B. Alto col b.

This page contains a handwritten musical score for guitar, organized into four systems. Each system consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and guitar-specific markings such as the number '7' indicating fretted notes. The first system begins with a treble staff containing a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment. The second system continues the piece, with the treble staff featuring a more complex melodic line and the bass staff providing accompaniment. The third system is characterized by a treble staff with a series of triplets, each marked with a circled '3', and a bass staff with a steady accompaniment. The fourth system concludes the piece with a treble staff featuring a melodic line and a bass staff with a final accompaniment. The word 'unis' is written in the treble staff of the second and third systems, likely indicating a unison or a specific fingering. The score is written in a clear, legible hand, typical of a composer's manuscript.

Violons

Le Seigneur

Allegretto

B.

P.

Chantés dans ces amuseés vous amuseés vous jeunes compagnes aimées // rien n'est plus doux l'amour est

Refrain

fait pour les campa- - - gnes. il n'est qu'un mal il n'est qu'un bien c'est d'aimer ou de n'aimer rien

le refrain en Chœur

Nina .

*De ce que dit la Monseigneur,
Je suis un exemple moi-même ;
Autrefois j'avois de l'humeur,
Je n'en ai plus depuis que j'aime .
Il n'est qu'un mal & a . . . bis*

Lucile .

*Monseigneur dit la vérité ,
Je le sens aussi par moi-même ;
Je me parois par vanité ,
Aujourd'hui c'est pour ce que j'aime .
Il n'est qu'un mal & a . . . bis*

Herpin .

*Quand on verroit fuir en un jour
Ce plaisir que l'on dit frivole ,
Il nous faudroit chérir l'Amour
Pour les maux dont il nous console
Il n'est qu'un mal & a . . . bis .*

Cecile .

*Oui mon Cœur me le dit tout bas ,
La vertu naît de la tendresse*

Colin .

*Quelle vertu ne donne pas
L'espoir de plaire à sa maîtresse .*

(Ensemble) Il n'est qu'un mal & a . . . bis

Musical staff for Cors en sol, featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/8 time signature. The notation consists of a series of eighth notes with stems pointing upwards, some beamed together.

V.V. les haubois avec les Violons

Musical staff for V.V. (Violins), featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/8 time signature. The notation consists of a series of eighth notes with stems pointing upwards, some beamed together.

avec les dessus

avec les Tailles

Dessus

Musical staff for Dessus (Soprano), featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/8 time signature. The notation consists of a series of eighth notes with stems pointing upwards, some beamed together.

Chantons célébrons célébrons ce beau jour chantons célébrons célébrons ce beau jour ou l'on voit l'himen l'hi

Musical staff for H.C. (Chœur), featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/8 time signature. The notation consists of a series of eighth notes with stems pointing upwards, some beamed together.

Tailles

Musical staff for Tailles (Alto), featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/8 time signature. The notation consists of a series of eighth notes with stems pointing upwards, some beamed together.

Basses

Musical staff for Basses (Tenor), featuring a bass clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/8 time signature. The notation consists of a series of eighth notes with stems pointing upwards, some beamed together.

Allegro

Musical staff for Viola, Fagotti col b. (Viola, Bassoon), featuring a bass clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/8 time signature. The notation consists of a series of eighth notes with stems pointing upwards, some beamed together.

Musical staff for Viola, Fagotti col b. (continued), featuring a bass clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/8 time signature. The notation consists of a series of eighth notes with stems pointing upwards, some beamed together.

Musical staff for Viola, Fagotti col b. (continued), featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/8 time signature. The notation consists of a series of eighth notes with stems pointing upwards, some beamed together.

Musical staff for Viola, Fagotti col b. (continued), featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/8 time signature. The notation consists of a series of eighth notes with stems pointing upwards, some beamed together.

menet l'amour ou l'on voit l'himen l'himenet l'amour ou l'on voit l'himen l'hi

Musical staff for Viola, Fagotti col b. (continued), featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/8 time signature. The notation consists of a series of eighth notes with stems pointing upwards, some beamed together.

Musical staff for Viola, Fagotti col b. (continued), featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/8 time signature. The notation consists of a series of eighth notes with stems pointing upwards, some beamed together.

Musical staff for Viola, Fagotti col b. (continued), featuring a bass clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/8 time signature. The notation consists of a series of eighth notes with stems pointing upwards, some beamed together.

ou l'on voit l'himen . . . l'himen l'hi

Musical staff for Viola, Fagotti col b. (continued), featuring a bass clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/8 time signature. The notation consists of a series of eighth notes with stems pointing upwards, some beamed together.

Musical staff with bass clef, containing a sequence of notes and rests. A '7' is written above the staff in several places, likely indicating a fingering or a specific rhythmic value.

avec les desous
avec les tailles

Musical staff with treble clef, containing notes and rests. The text above the staff indicates playing techniques: 'avec les desous' and 'avec les tailles'.

Musical staff with lute tablature, consisting of a series of letters (likely A, B, C, D, E, F, G) on a six-line staff, representing fret positions.

men et l'amour d'accord tous les deux réunis entr'eux d'accord tous les deux réunis entr'eux pour rendre

Musical staff with lute tablature, continuing the sequence of letters from the previous staff.

Musical staff with lute tablature, continuing the sequence of letters from the previous staff.

Musical staff with bass clef, containing notes and rests.

Musical staff with bass clef, containing notes and rests. A '7' is written above the staff.

Musical staff with bass clef, containing notes and rests.

Musical staff with treble clef, containing notes and rests.

les a...mans heu-reux pour rendre les A...mans heu-reux. Quel bon

Musical staff with treble clef, containing notes and rests. The text above the staff is: 'les a...mans heu-reux pour rendre les A...mans heu-reux. Quel bon'.

Musical staff with lute tablature, consisting of a series of letters on a six-line staff.

Musical staff with lute tablature, consisting of a series of letters on a six-line staff.

Musical staff with bass clef, containing notes and rests.

Musical staff with bass clef, containing notes and rests. A '7' is written above the staff.

*P.
 cecilia
 son pere*

P.

heures de la nôtre il vous sera commun Colin à Herp.

Pour ajouter au vôtre nous serons deux pour un

V.V.

avec la taille

Cecile

nous disputant sans cesse qui mieux vous aime ra seul

Ce combat de tendres se jamais ne fini.

avec Cecile
avec Colin

L'amour plaide la cause que je gagne en ce jour la fête de la

ra

A musical score for voice and piano. The score consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line and three piano accompaniment staves (treble and two bass staves). The second system includes a vocal line and four piano accompaniment staves (treble and three bass staves). The lyrics are written in a cursive hand below the vocal line.

ro - se est celle de l'amour la fé - te de la

ro - se est celle de l'amour la fé - te de la

la fé - te de la ro - - - se la

ro - - - se la fé - - te de la ro - - se de la ro - - -

ro - - - se la fé - - te de la ro - - se de la ro - - -

fé - te de la ro - - - se la fé - - te de la ro - - -

Cecile seule

se la fête de la ro se est celle de l'amour la fête de la ro se est

se la fête de la ro se est celle de l'amour

Colin seul

Chœur la fête de la ro se est

la fête de la ro se est

celle de l'amour est cel le de l'amour

celle de l'amour est cel le de l'amour

est cel le de l'amour

cel le de l'amour est celle de l'amour

FIN

604 44
Corner of P. 111/112

restored
Plate but not feet.
To lightly dust marked.
Old paint.

WE. 20

